

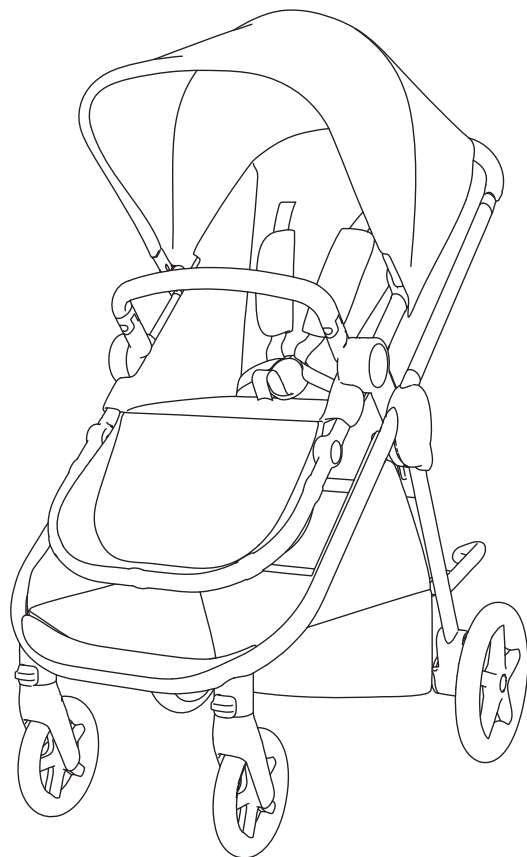


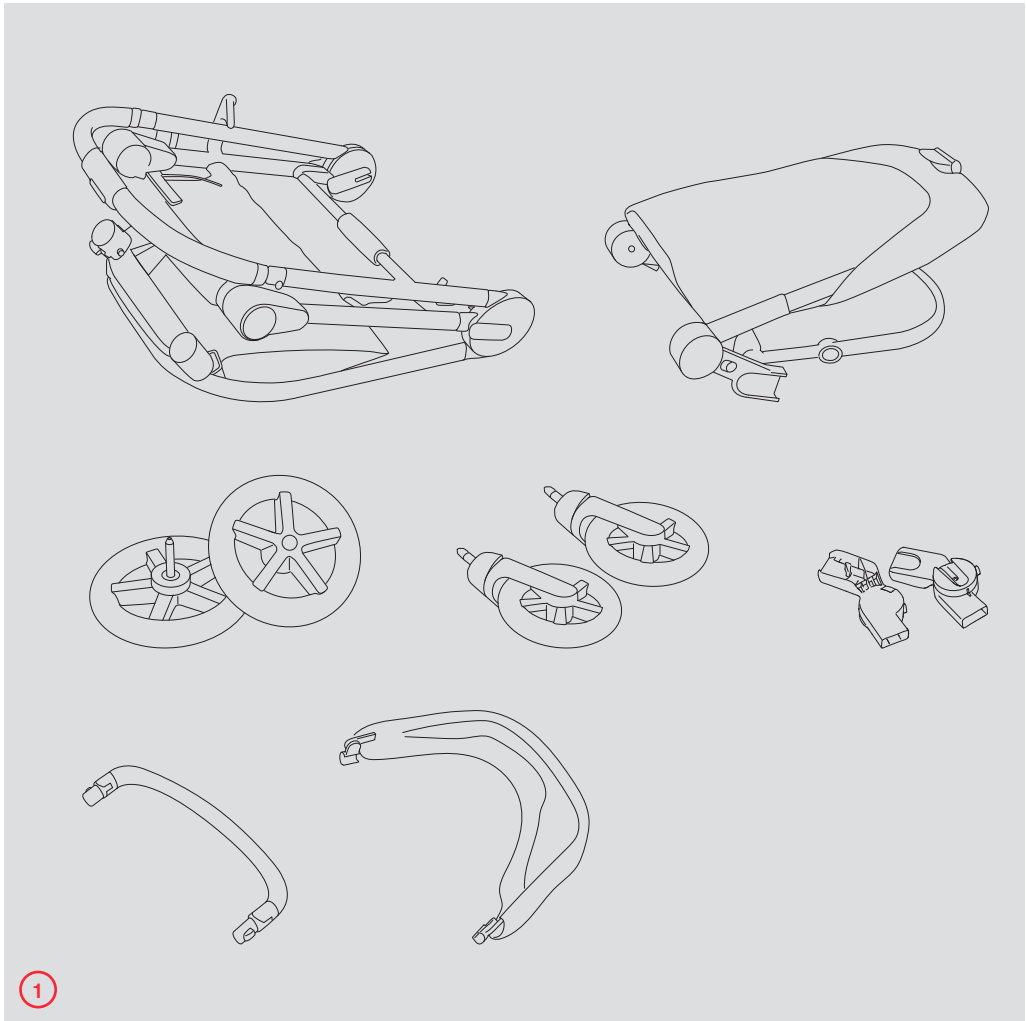
www.cybex-online.com

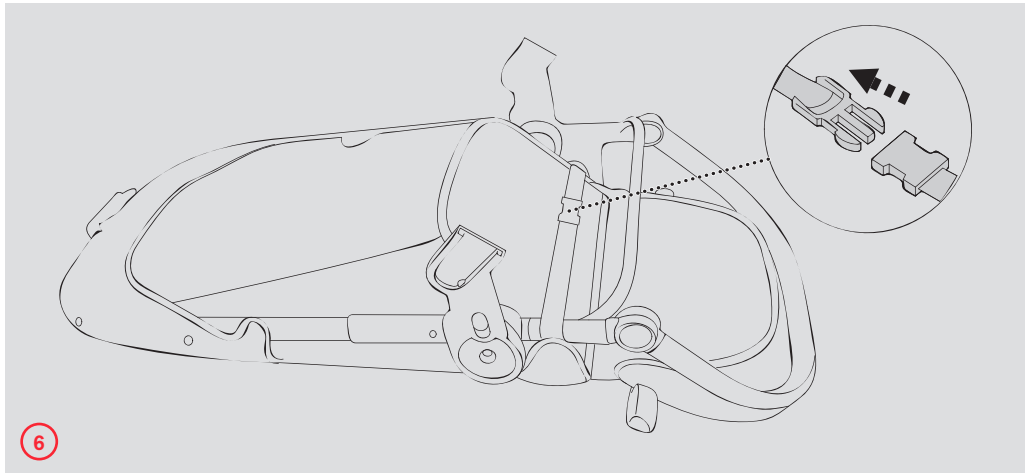
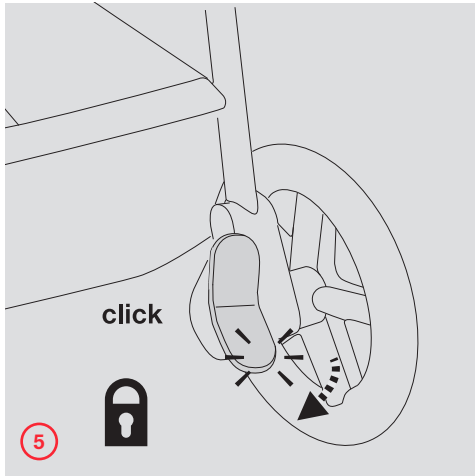
CY_170_1524_B0315



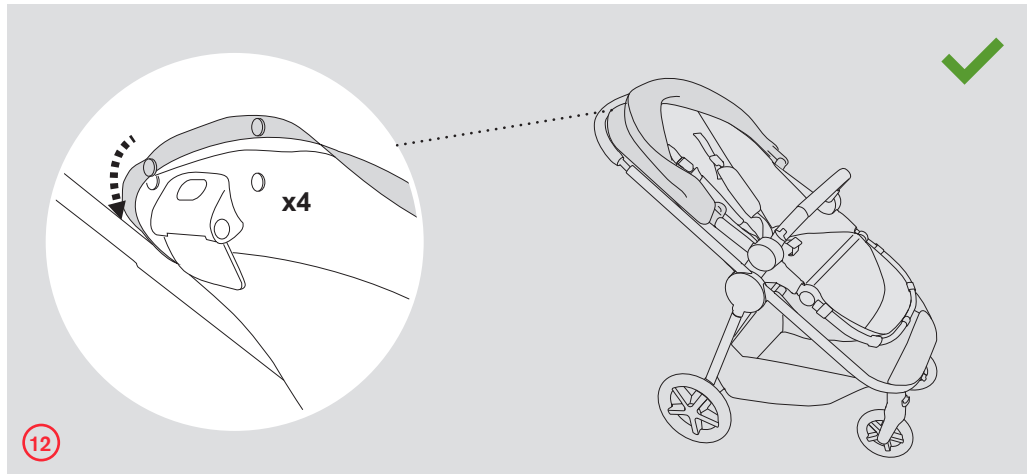
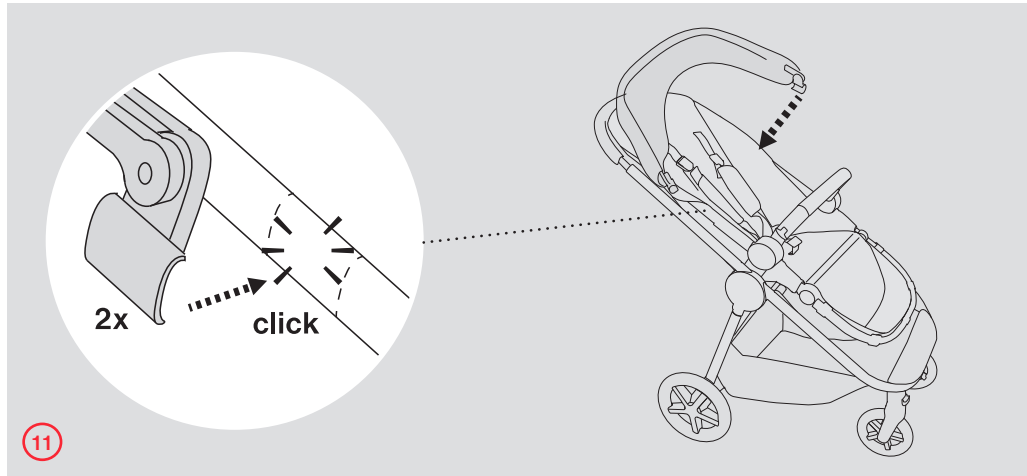
IRIS M-AIR BALIOS M

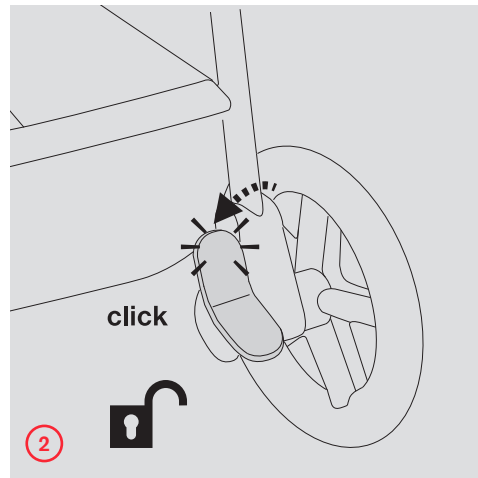
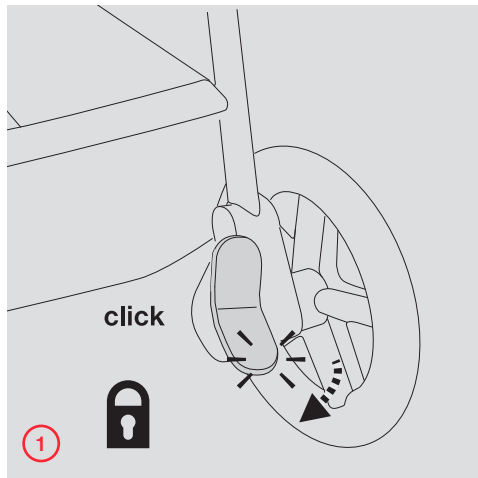


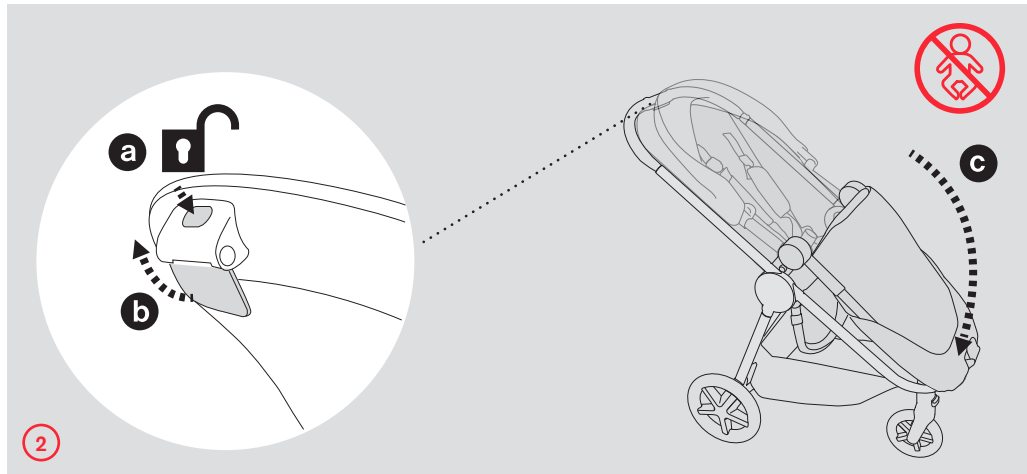
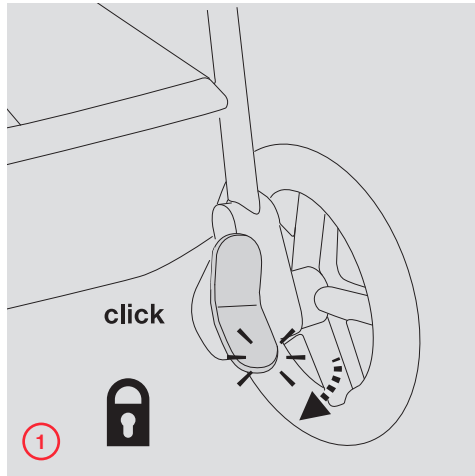


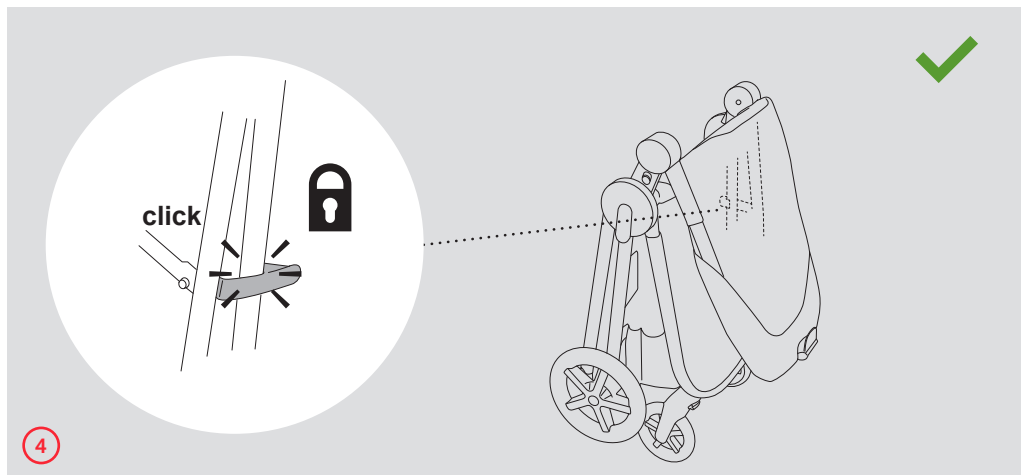
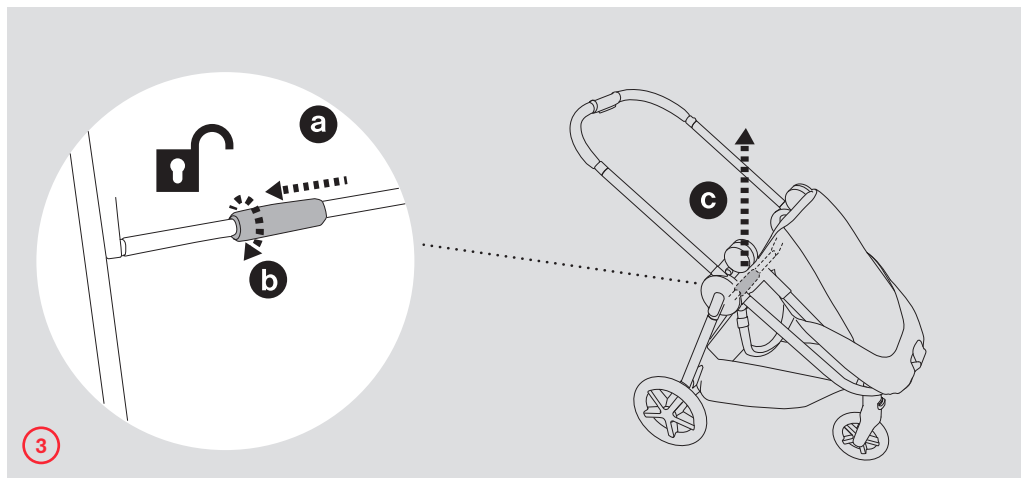


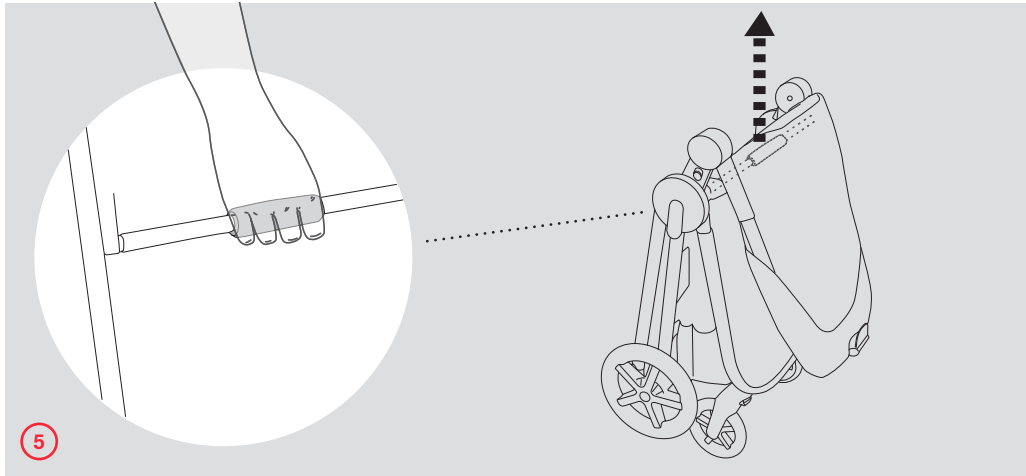


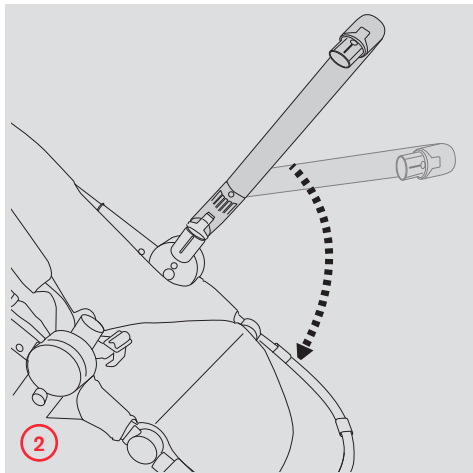
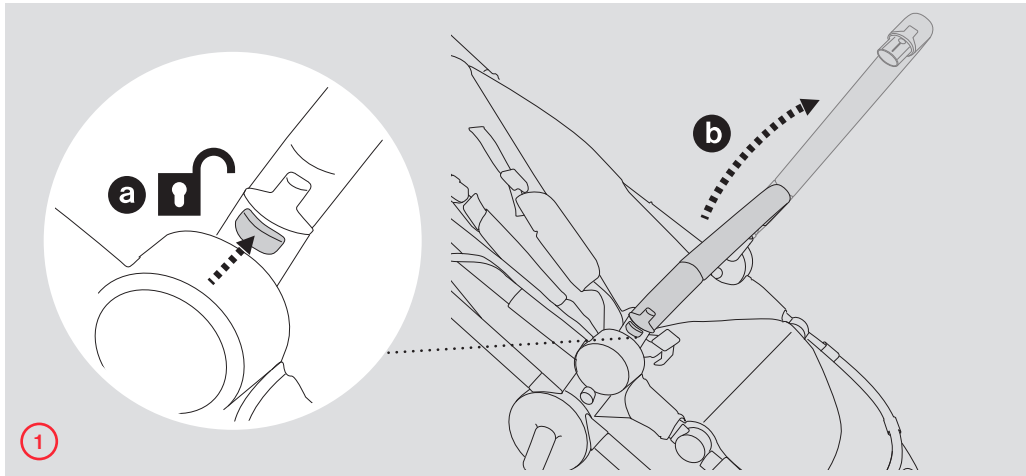


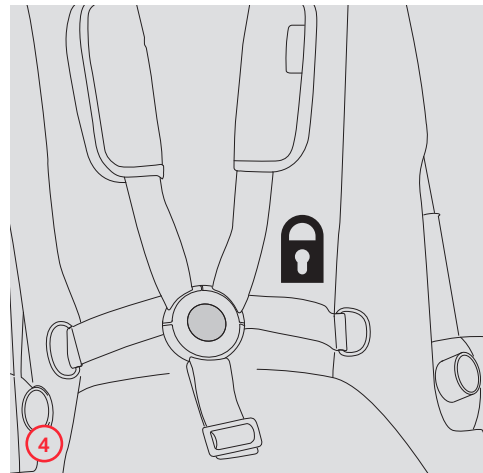
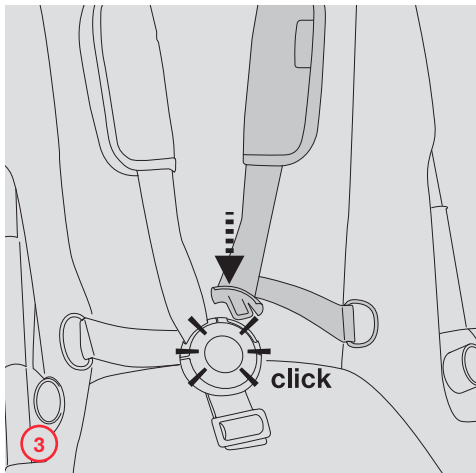
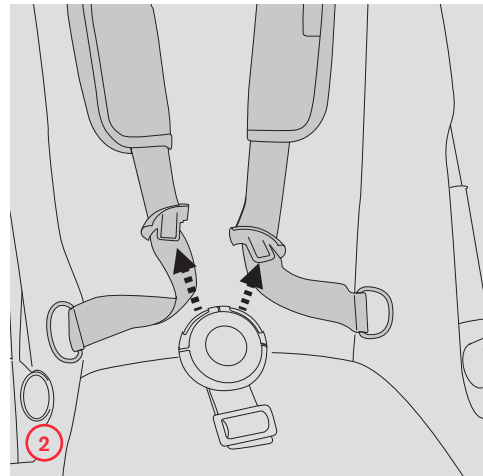
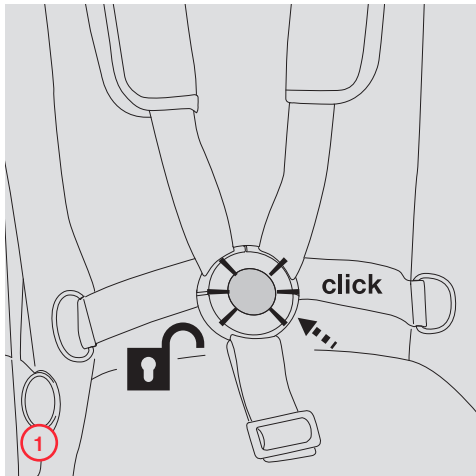


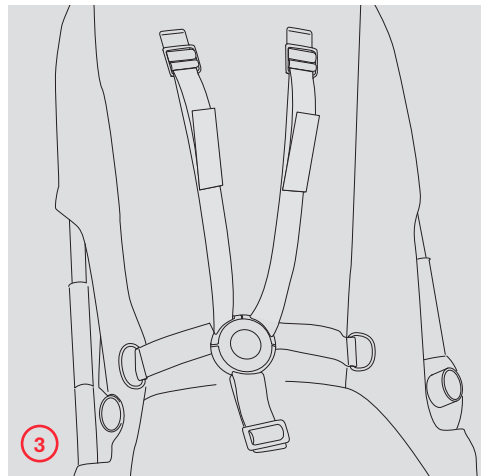
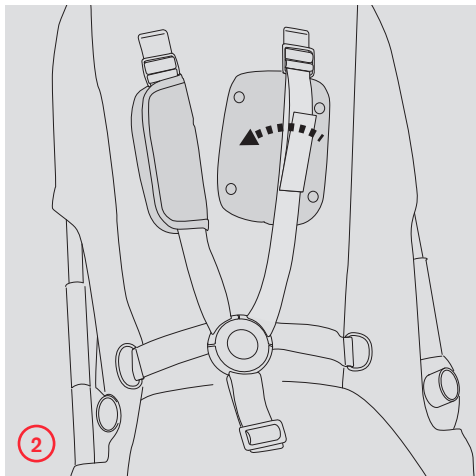
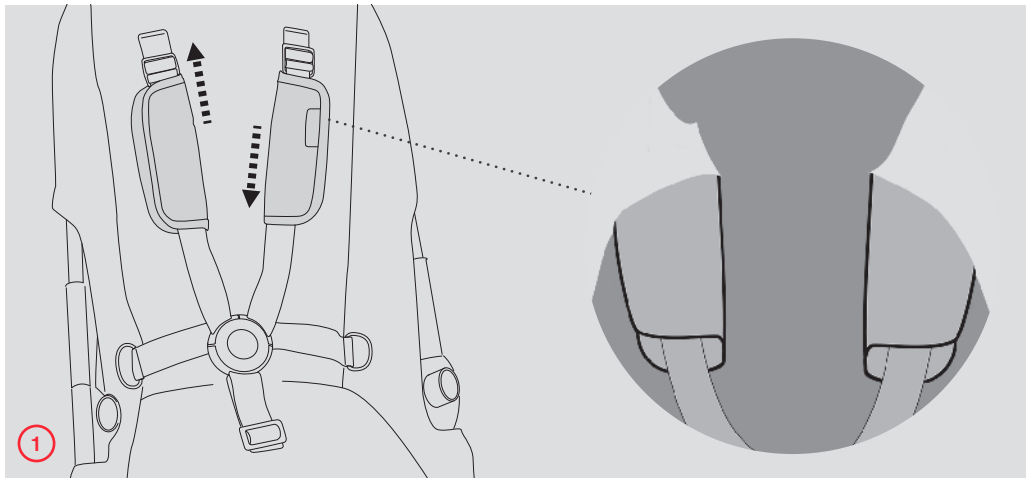


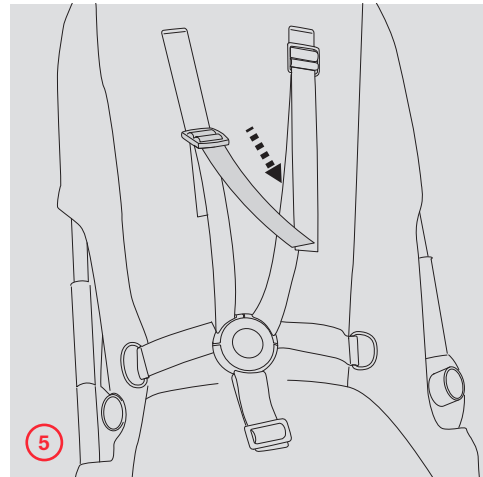
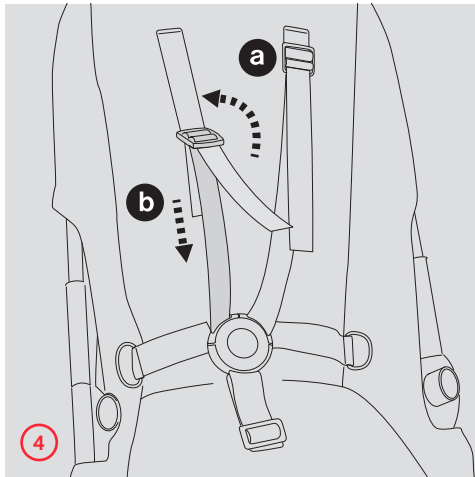


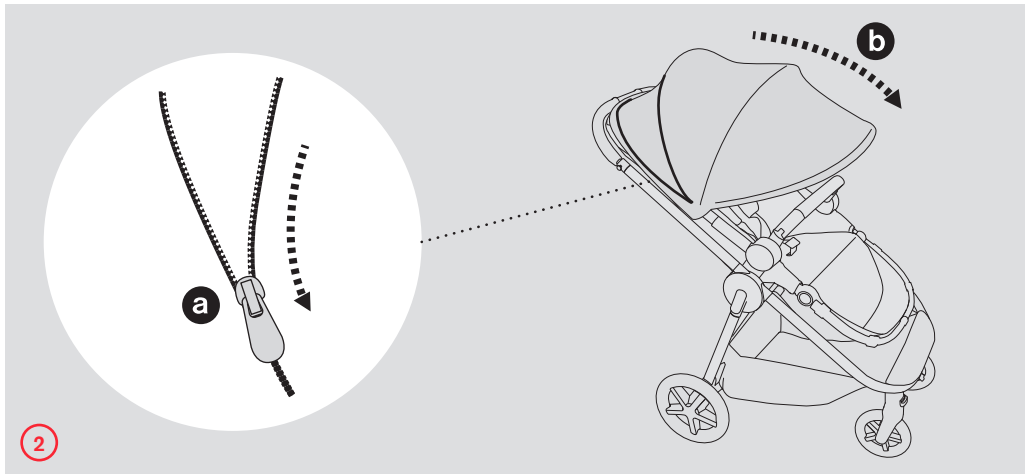


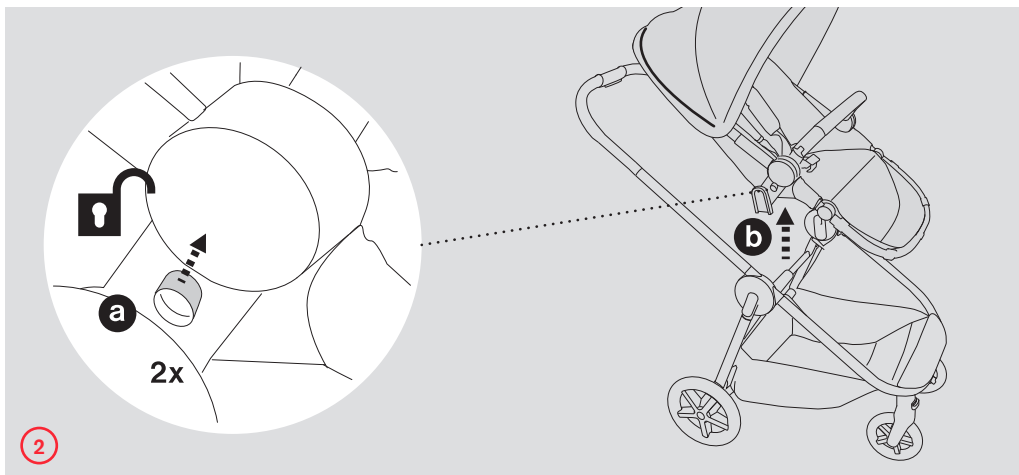
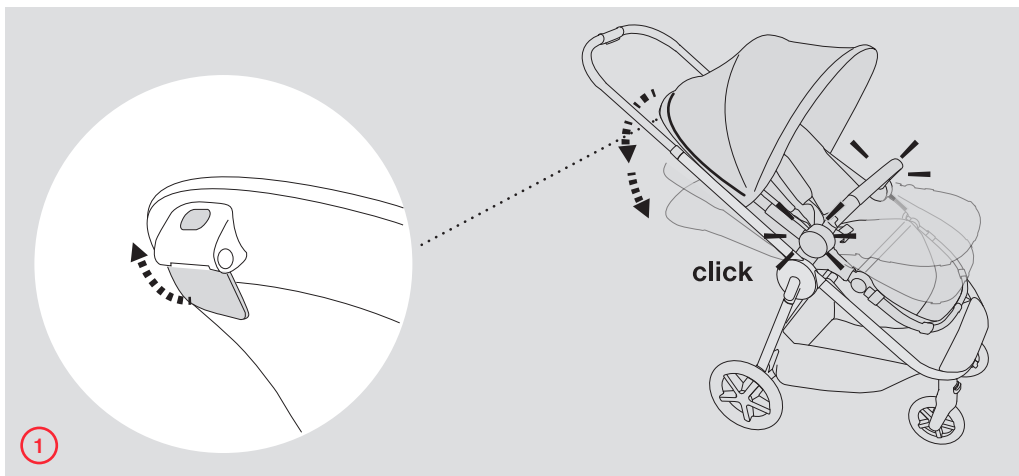


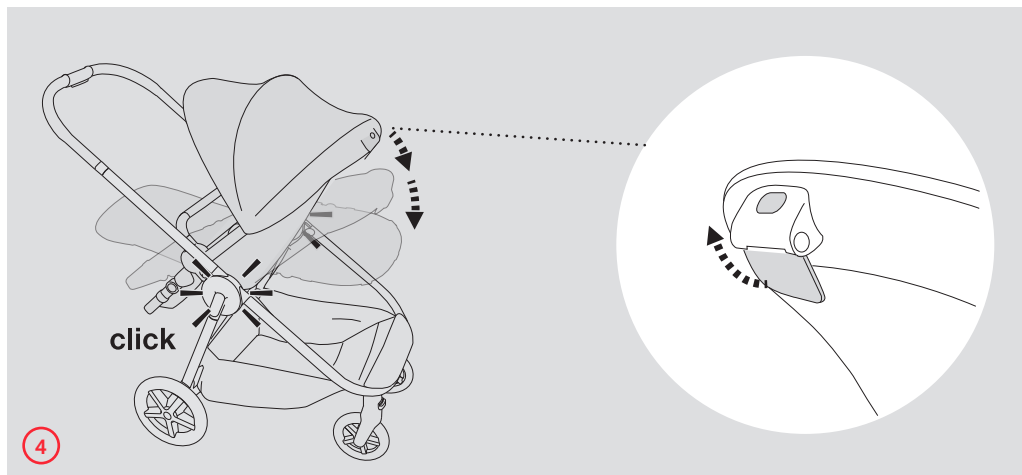


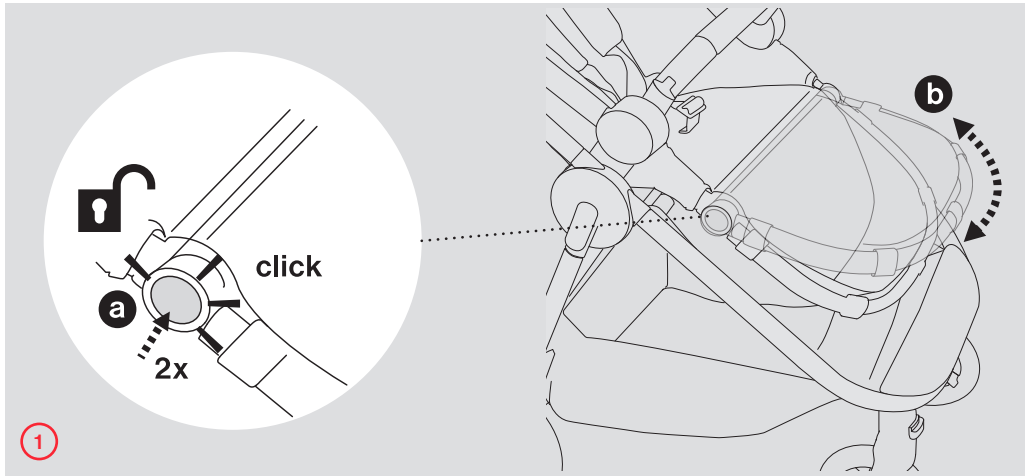


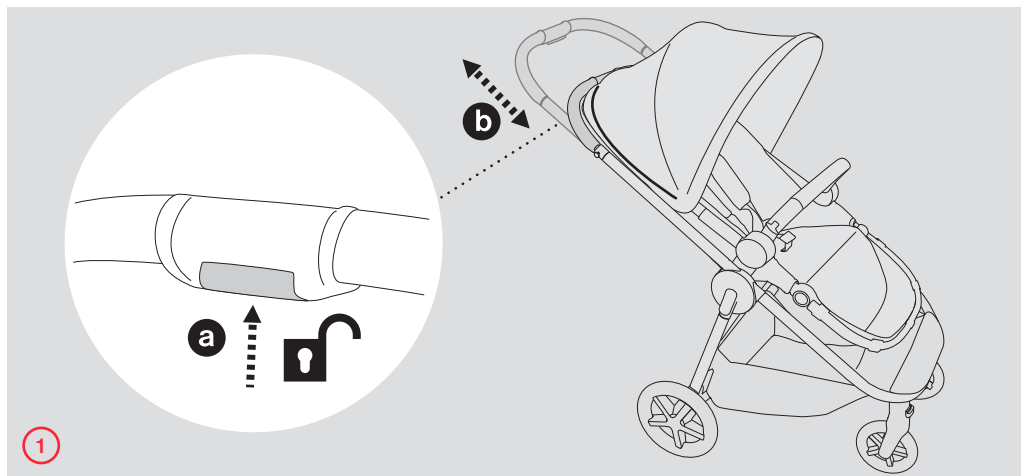


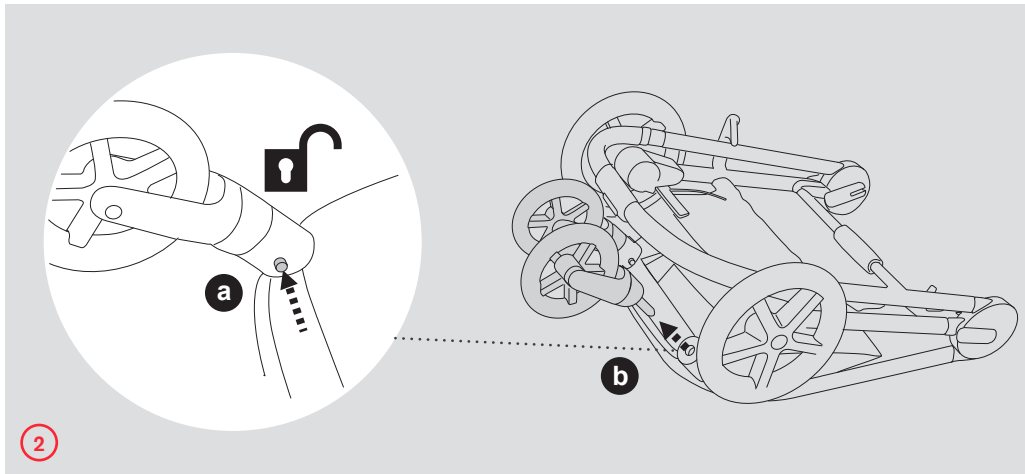
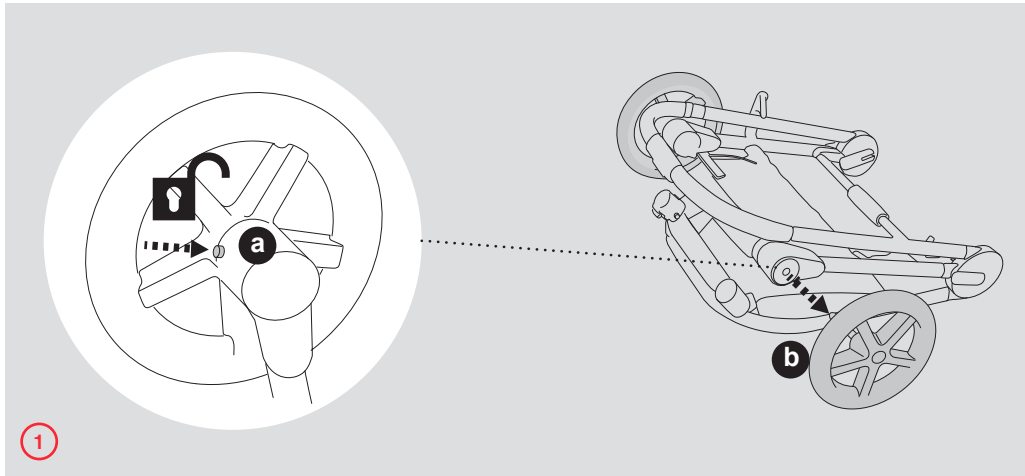


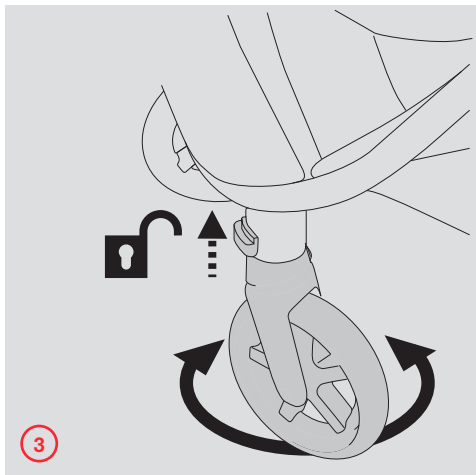
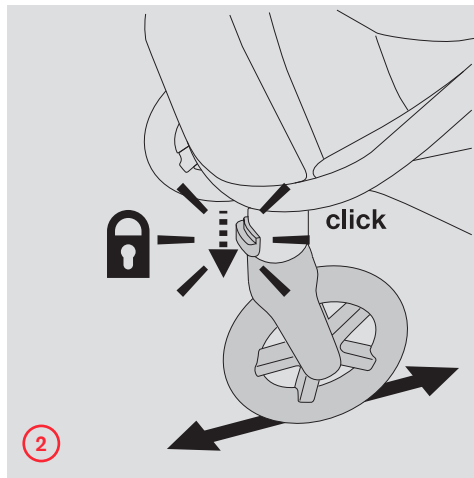
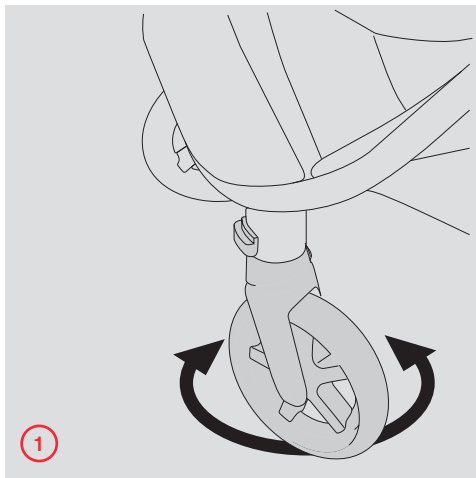


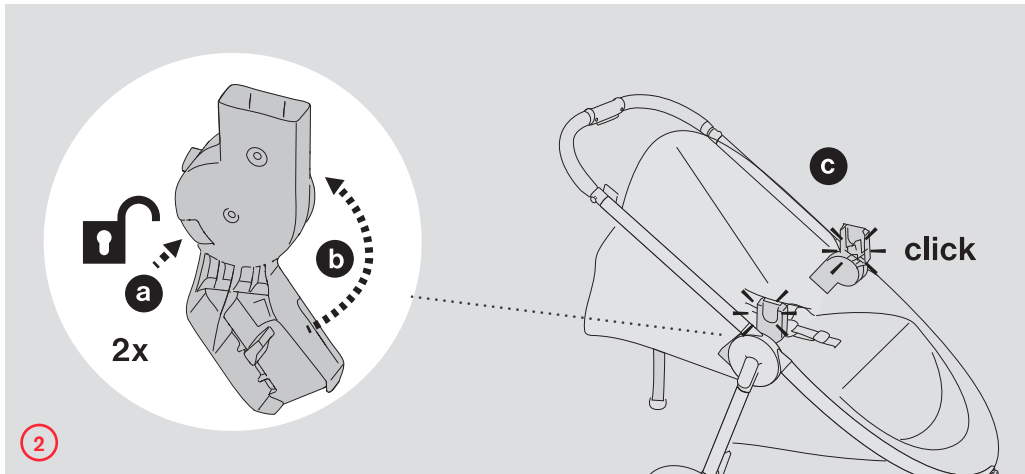
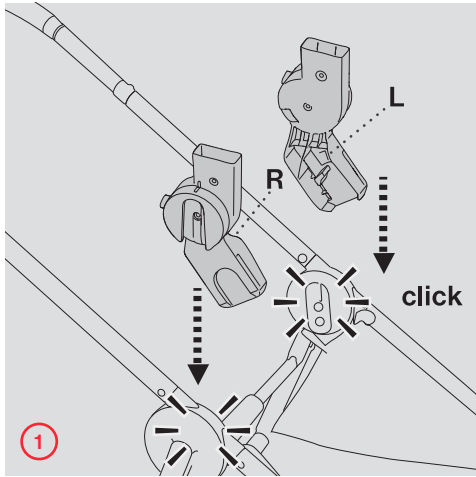


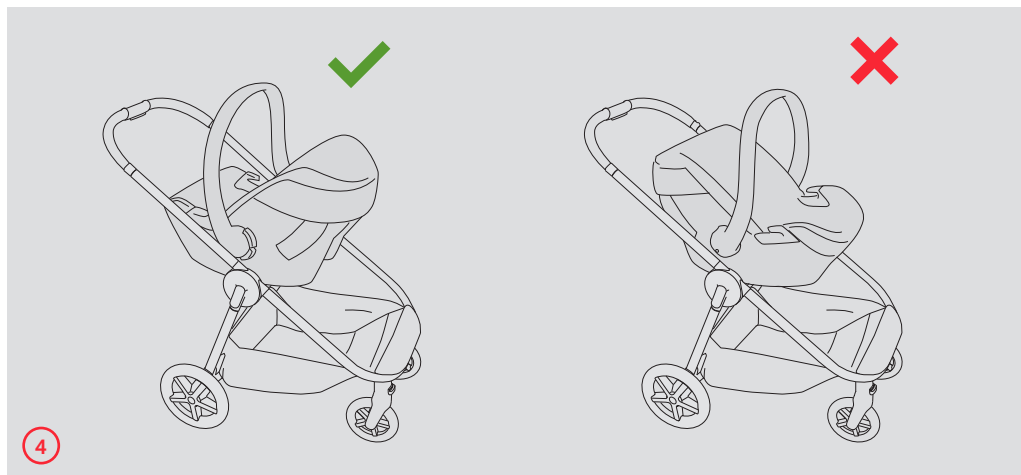
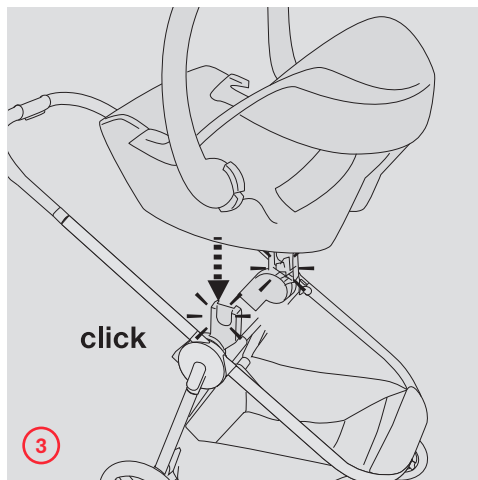


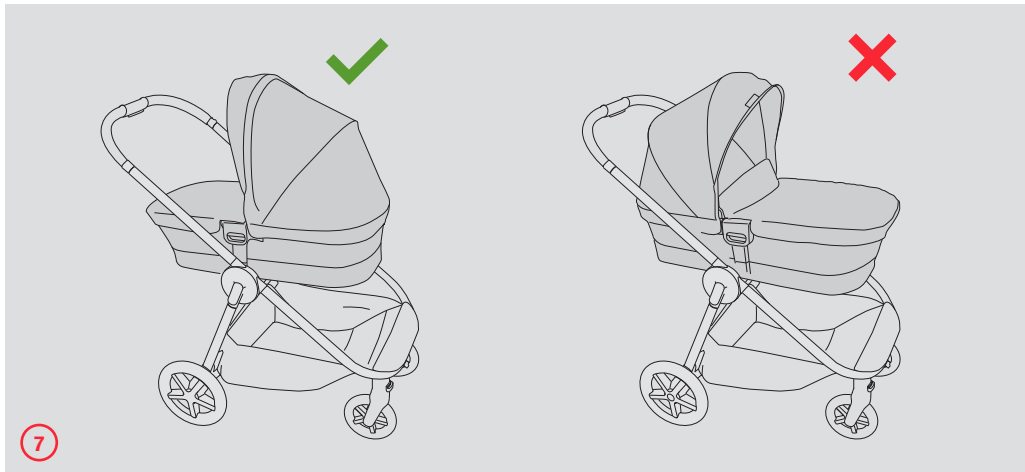
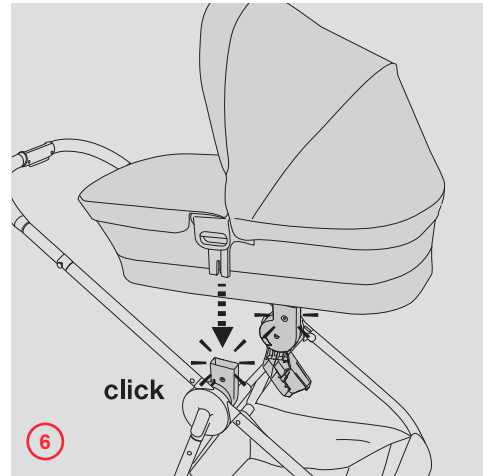
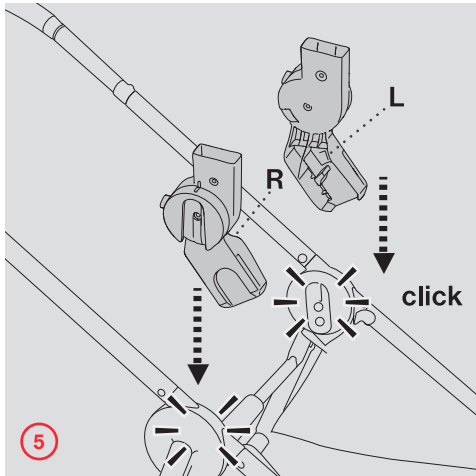


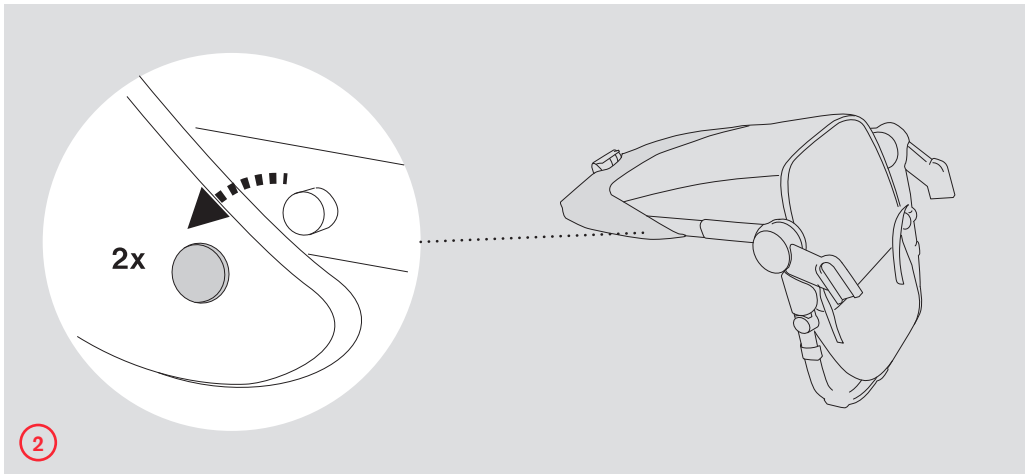
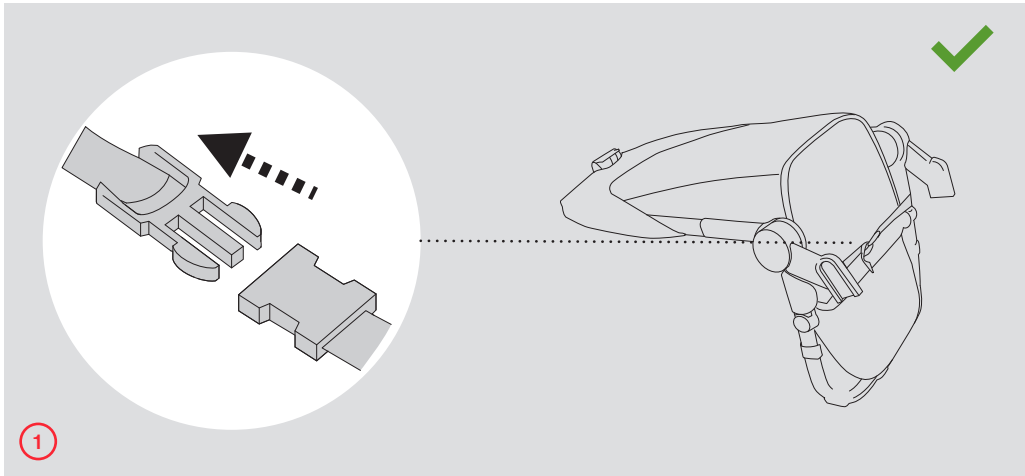


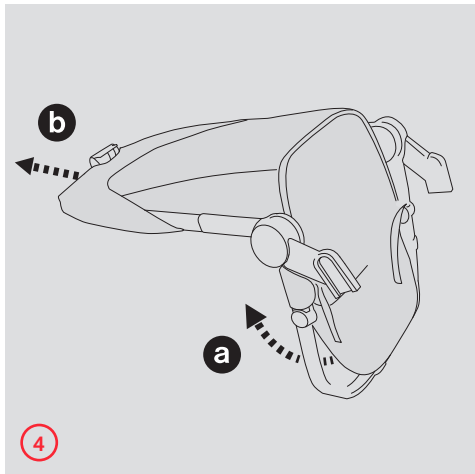
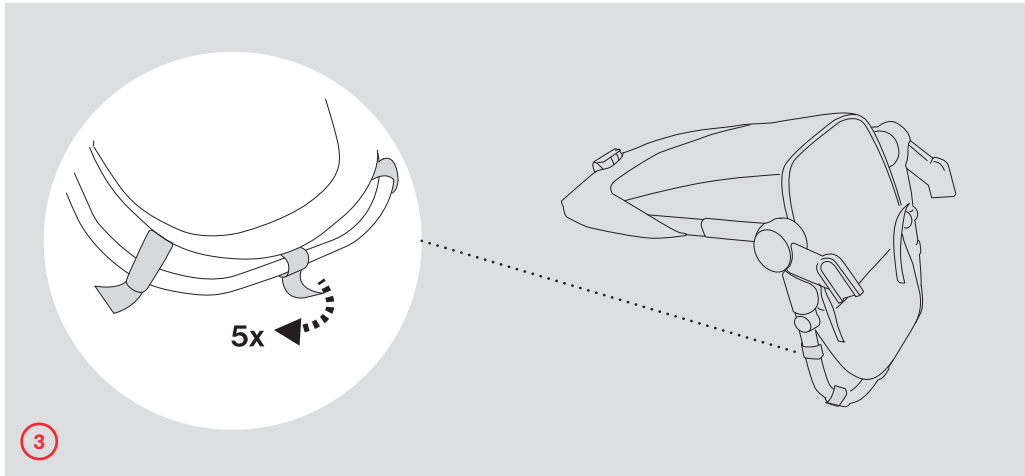


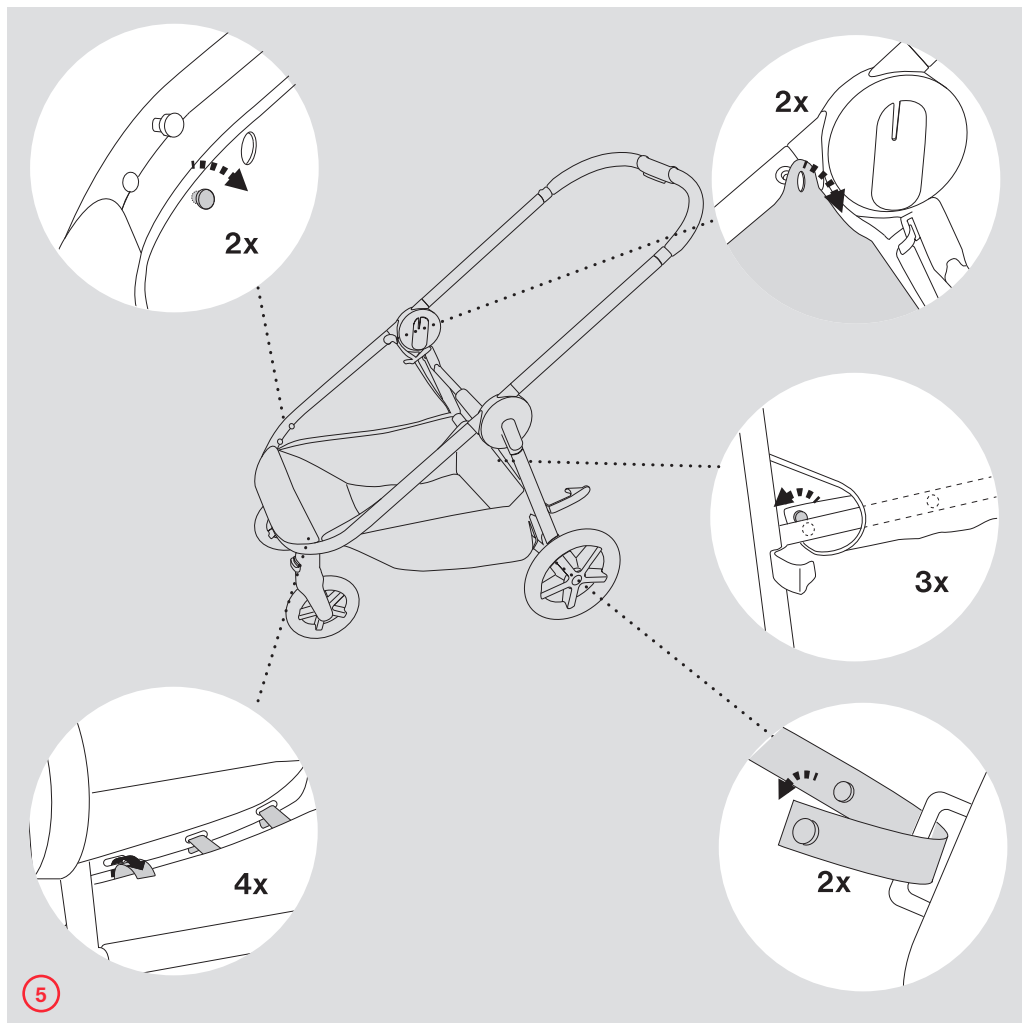














WELCOME

CYBEX IRIS M-AIR / BALIOS M

Versatile and Individual

Thank you for choosing CYBEX.

This pushchair is designed to perfectly adapt to the lifestyle of urban parents. It can be used both as a pram with the matching Cot M, or as a travel system along with one of our infant car seats. At the same time this product offers maximum comfort and top of the line design for navigating the big-city streets.

Enjoy!

- A. **Height adjustment button**
- B. **Handle bar**
- C. **Canopy extension zipper**
- D. **Cup holder connection (both sides)**
- E. **XXL sun canopy**
- F. **Bumper bar release**
- G. **Harness system**
- H. **(Un-)locking the bumper bar**
- I. **Seat release button (both sides)**
- J. **Adapter connection (both sides)**
- K. **Footrest adjustment**
- L. **Basket**
- M. **Rear wheels**
- N. **Swivel lock**
- O. **Front wheels**
- P. **Seat recline handle**
- Q. **Fold release handle**
- R. **Fold lock**
- S. **Brake**

	Preparation	2	Maintenance	35
	Using the brake	8	Cleaning	35
	Folding and unfolding	9	Warranty	36
	Using the bumper bar	12	Contact	37
	Using the harness system	13	Disposal	37
	Using the XXL sun canopy	16		
	Adjusting the seating position	17		
	Adjusting the footrest	19		
	Adjusting the handle bar	20		
	Removing the wheels	21		
	Using the swivel locks	22		
	Attaching the infant car seat and carry cot	23		
	Removing the seat cover	26		
	Warnings and Notes	33		

IMPORTANT INFORMATION

IMPORTANT! KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

Read the instructions carefully before use and keep for future reference.



WARNING!

- Never leave your child unattended.
- Always use the restraint system.
- Do not let your child play with this product.
- This product is not suitable for running or skating.
- Ensure that all the locking devices are engaged before use.
- To avoid injury ensure that your child is kept away when unfolding and folding this product.
- Check that the pram body or seat unit or car seat and attachment devices are correctly engaged before use.
- This seat unit is not suitable for children under 6 months.

SAFETY INSTRUCTIONS

Always take your child out of the seat before (dis-)mounting the seat and the frame.

This product has been designed to carry a child of 17 Kg with a 5 Kg load in the shopping basket.

Always activate the brake before you place or take your child out of the pushchair.

Do not attach any load, excluding the CYBEX Cup Holder, to the handle and/or any other part as this will affect the stability of the push chair.

Never ascend or descend stairs or escalators with the child inside.

When using a CYBEX Aton or Cloud Q with the CYBEX Iris M-Air / Balios M pushchair, this vehicle does not replace a cot or a bed. Should your child need to sleep, then it should be placed in a suitable pram, cot or bed.

IMPORTANT INFORMATION

This product is only intended for the use of one child in the seat.

The maximum load for the frame attached to the basket is 5.0 kg.

Regularly inspect your CYBEX Iris M-Air / Balios M for any signs of wear or damaged parts and refer to the Maintenance and Cleaning instructions.

Only use approved CYBEX accessories with the CYBEX Iris M-Air / Balios M.

Do not use if any part of the product is broken, torn or missing.

Use only original CYBEX replacement parts. It may be unsafe to use substitutes.

Do not use any additional mattress or other inlays.

IMPORTANT INFORMATION

MAINTENANCE

The user is responsible for the regular maintenance of the pushchair. All connecting parts must be tight and secured properly. It is particularly important to ensure that the locking and swiveling mechanisms are treated regularly with Teflon spray (dry lubricant). It is important that brakes, wheels and tyres are not impaired during use. Inspect them regularly and repair or replace if necessary.

You can also treat the other moving parts with Teflon spray (dry lubricant). After spraying on the Teflon, wipe the product with a soft cloth.

The frame tubes covered by the locking mechanism and turning mechanism should also be regularly cleaned and sprayed. This will ensure that you enjoy your pushchair without any problems.

Do not make any modifications to the product. If you have any complaints or problems, please contact your supplier or importer.

A service should be scheduled every 24 months.

Use only original CYBEX replacement parts.

It may be unsafe to use substitutes.

CLEANING

Do not use abrasives to clean the frame! Use a damp cloth and a mild detergent and dry thoroughly.

Should the pushchair be exposed to salt water, please rinse it down with fresh (tap) water as soon as possible afterwards.

Fabric covers are machine washable at max. 30°C on a delicate cycle. The canopy can be hand washed with mild detergent at max. 30°C.

Please make note of the care label. Do not tumble dry. Allow covers to dry completely before re-fitting.

All CYBEX fabrics have been tested, but when the pushchair is very wet, the water may permeate the lining through the bottom edges and seams and leave water stains on the upholstery. We advise you to use a rain cover to avoid this. Also please do not fold or store the product while wet. If the pushchair is wet, allow to dry with the canopy extended. Never store in a damp environment as this can cause mildew to form.

Note! Please wash the cover separately before using it the first time. Do not tumble dry and do not expose to direct sunlight when drying! Do not iron!

IMPORTANT INFORMATION

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of two (2) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the location of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased on the internet or a web shop, immediately after receipt. In case

of a defect, stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. This warranty only applies in the event that the product was always used in compliance with the use instructions provided in this user manual, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

IMPORTANT INFORMATION

EN

CONTACT

CYBEX GMBH

Riedinger Str. 18

95448 Bayreuth / Germany

Tel. +49 921 78511-0

Fax. +49 921 78511-999

DISPOSAL

Remember to properly dispose of your product.

Garbage disposal may vary in every country. Please contact your local waste management company to make sure you are taking the right steps to dispose of the product. Always follow the disposal regulations of your country.

ЛАСКАВО ПРОСИМО

UA

CYBEX IRIS M-AIR / BALIOS M

Універсальна та Індивідуальна

Дякуємо, що обрали CYBEX.

Ця коляска ідеально підходить для міського життя. Її можна використовувати як дитячу коляску разом з Cot M, або як систему подорожей у поєднанні з одним з наших дитячих автокрісел. Коляска забезпечує максимальний комфорт, а її ідеальний дизайн підходить для переміщення по великим вулицям міста.

Насолоджуйтесь!

- A. Кнопка регулювання висоти
- B. Ручка
- C. Навіс з застібною
- D. Підсклянник
- E. Навіс від сонця XXL
- F. Поручень
- G. Система ременів безпеки
- H. Застібання/Розстібання бамперу
- I. Кнопка спуску сидіння (з обох сторін)
- J. Підключення адаптера (з обох сторін)
- K. Регулювання підставки для ніг
- L. Кошик
- M. Задні колеса
- N. Поворотний замок
- O. Передні колеса
- P. Ручка для відкидання сидіння
- Q. Ручка для складання
- R. Блокування складання
- S. Гальма

	Підготовка для використання	2		Попередження і примітки	41
	Використання гальма	8		Обслуговування	43
	Складання і розкладання	9		Чистка	43
	Використання бампера	12		Гарантія	44
	Використання ремінної системи	13		Контакти	45
	Використання навісу від сонця XXL	16		Утилізація	45
	Налаштування положень для сидіння	17			
	Налаштування підставки для ніг	19			
	Налаштування ручки	20			
	Знімання колес	21			
	Використання повороних замків	22			
	Прикріплення дитячого автокрісла і люльки	23			
	Зняття чохла сидіння	26			

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ

ВАЖЛИВО! ЗБЕРІГАЙТЕ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ

Уважно ознайомтесь з інструкцією перед першим використанням та зберігайте для подальшої експлуатації.



УВАГА!

- Ніколи не залишайте Вашу дитину без нагляду.
- Завжди використовуйте систему ременів безпеки.
- Не дозволяйте дитині грати з товаром.
- Цей продукт не призначений для бігу або використання на ковзанці.
- Переконайтеся, що всі пристрої блокування включені перед використанням.
- Щоб уникнути травм переконайтесь, що Ваша дитина знаходиться далеко, ви складаєте або розкладаєте коляску.
- Переконайтесь, що корпус коляски або сидіння, автокрісло і пристрої кріплення правильно узгоджені перед використанням.
- Забороняється використовувати крісло для дітей віком менше 6 місяців.

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Завжди виймайте дитину з сидіння перед збиранням та розбиранням сидіння і корпусу.

Ця коляска призначена для дітей вагою 17 кг з можливістю навантаження на кошик 5 кг.

Завжди натискайте на гальма, перед тим як дістати або посадити дитину у візок.

Додатково не навантажуйте каркас коляски, окрім підставки для чашки Cybex, оскільки це може дестабілізувати коляску.

Ніколи не підіймайтесь і не спускайтесь по сходах або ескалатору з дитиною всередині.

Не використовуйте коляски CYBEX Aton or Cloud Q with the CYBEX Iris M-Air / Balios M в якості ліжка для сну. Якщо дитина хоче спати, необхідно покласти її у візок з люлькою або повноцінне ліжко.

Тільки одна дитина може знаходитись в сидінні коляски.

Максимальне навантаження кошик- 5кг.

Регулярно перевіряйте коляску на будь-які ознаки зносу або пошкодження деталей, і у разі наявності, зверніться до технічного обслуговування та інструкції з чищення.

Використовуйте лише оригінальні запасні частини та аксесуари CYBEX для Iris M-Air / Balios M.

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ

UA

Не користуйтеся коляскою, якщо будь-яка деталь зламана, розірвана або відсутня.

Використуйте лише оригінальні запасні частини СУВЕР. Використання замінників не гарантує безпеки.

Не використовуйте жодних додаткових матраців або вкладок.

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Користувач несе відповідальність за регулярне технічне обслуговування коляски. Всі з'єднуючі елементи повинні бути надійно захищені. Дуже важливо, щоб механізми блокування та поворотів регулярно оброблялись тефлоновим спреєм (суха змазка). Важливо, щоб гальма, колеса і шини не порушувались під час використання. Регулярно перевіряйте їх і у разі потреби ремонтуйте або замініуйте.

Також обробляйте інші рухомі деталі тефлоновим спреєм (суха змазка). Після розпилення тефлону, протріть м'якою тканиною.

Трубки корпусу з фіксуючим механізмом і механізмом повороту також слід регулярно чистити і обприскувати. Це гарантує використання коляски без жодних проблем.

Не робіть найких змін самостійно. Якщо у вас є які-небудь скарги або проблеми, будь ласка, зв'яжіться з вашим постачальником або імпортером.

Планове обслуговування необхідно робити як мінімум кожні 24 місяці.

Використовуйте лише оригінальні запасні частини СУВЕХ.

Використання замінників не гарантує безпеки.

ЧИСТКА

Не використовуйте абразивні матеріали для чищення корпусу! Використовуйте вологу тканину і м'який миючий засіб, потім ретельно висушіть.

Якщо коляска підлягала впливу солоної води, будь ласка, помийте її водопровідною водою якомога швидше.

Чохол можна прати в машині при макс. 30 °С делікатному режимі.

Дивіться інформацію стосовно догляду на нашивці. Не сушіть у пральній машинці. Всі чохла повинні повністю висохнути перед використанням.

Всі тканини СУВЕХ були протестовані, але коли коляска волога, вода може проникнути в підкладку по нижньому краю і швах і залишити плями від води на оббивці. Щоб уникнути цього, ми радимо вам використовувати чохол від дощу. Також, будь ласка, не складайте вологу коляску. Якщо коляска мокра, дайте їх висохнути з витягнутим навісом. Ніколи не зберігайте коляску у вологому середовищі, так як це може призвести до виникнення цвілі.

Зверніть увагу! Чохол слід прати окремо від інших речей, перед першим використанням. Не сушіть чохла під прямими сонячними променями та не використовуйте сушилку! Не прасуйте!

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ

UA

ГАРАНТІЯ

Гарантія поширюється виключно в країні, де цей продукт був спочатку проданий роздрібним продавцем замовнику. Гарантія поширюється на всі виробничі і матеріальні дефекти, що існують на дату придбання товару або виникають протягом 2-ох років з моменту покупки клієнтом товару у продавця, який його продав (гарантія виробника). У тому випадку виникнення дефекту виробництва або матеріалу, ми - на свій розсуд - ремонтуємо товар безкоштовно або замінюємо його на новий. Щоб отримати таку гарантію, товар необхідно віднести або відправити в магазин, де він спочатку був проданий, а також надати документ, що підтверджує факт покупки (чек або рахунок-фактура), в якому зазначена дата покупки, місцезнаходження магазину і вказано тип цього продукту. Ця гарантія буде не є дійсною, якщо товар був відправлений до виробника або будь-якої іншої особи, крім продавця, який продав цей товар споживачеві. Будь ласка, перевірте товар наявність дефектів виробництва і матеріалів безпосередньо на дату придбання або, у випадку, якщо продукт був придбаний в інтернеті або інтернет-магазин, відразу після отримання. У разі виявлення дефекту, негайно припиніть користуватись товаром і відправте його безпосередньо продавцеві,

який продав вам його. У разі гарантійного випадку товар необхідно повернути у чистому вигляді і повному стані. До контакту з продавцем, будь ласка, прочитайте цю інструкцію з використання. Дана гарантія не поширюється на будь-які пошкодження, спричинені неправильним використанням, впливом навколишнього середовища (води, вогню, дорожньо-транспортних пригод і т.д.) або зносом. Дана гарантія дійсна тільки в тому випадку, якщо товар використовується відповідно до інструкцій, передбачених у цьому посібнику, і якщо всі зміни та послуги були виконані уповноваженими особами, і оригінальні аксесуари і запасні частини використовувались. Дана гарантія не виключає, обмежує або іншим способом не впливає на встановлені законом права споживача, у тому числі претензії в порушенні законних прав споживача і вимог щодо порушення умов контракту, які покупець може мати по відношенню до продавця або виробника товару.

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ

КОНТАКТИ

CYBEX GMBH

Riedinger Str. 18

95448 Bayreuth / Germany

Tel. +49 921 78511-0

Fax. +49 921 78511-999

УТИЛІЗАЦІЯ

Будь ласка, утилізуйте товар правильно.

Регулювання, щодо утилізації - різняться в залежності від країни. Зв'яжіться з вашим регіональним управлінням з питань утилізації, щоб зробити все належним чином. Дотримуйтесь правил з утилізації вашої країни.

UA

TERE TULEMAST

CYBEX IRIS M-AIR / BALIOS M

Vastupidav ja individuaalne

Aitäh, et te valisite CYBEXi.

See jalutuskäru on disainitud sobitumaks ideaalselt eluks linnas. Seda saab kasutada nii vankrina koos Cot M vankrikorviga kui ka reisisüsteemina koos Cybex turvahälliga. Samal ajal pakub see toode maksimaalset mugavust ja kõrgema klassi disaini navigeerimisel linnatänavatel.

Nautige!

- A. **Kõrguse reguleerimis nupp**
- B. **Lükkesang**
- C. **Päikesevarju pikendus nupp**
- D. **Topsihoidja kinnitus (mõlemal pool)**
- E. **XXL päikesevari**
- F. **Turvakaare avamine**
- G. **Turvarihmade süsteem**
- H. **Turvakaare lukustamine/
eemaldamine**
- I. **Istme lukustusnupp (mõlemal pool)**
- J. **Adapterite kinnitamine**
- K. **Jalatoe reguleerimine**
- L. **Ostukorv**
- M. **Tagumised rattad**
- N. **Pöörlevate rataste lukustus**
- O. **Eesmised rattad**
- P. **Istme kalde käepide**
- Q. **Vabastus hoob**
- R. **Transpordi lukk**
- S. **Pidur**

	Ettevalmistus	2		Hoiatused ja tähelepanekud	49
	Pidurite kasutamine	8		Hooldus	50
	Kokku panemine ja avamine	9		Puhastamine	50
	Turvakaare kasutamine	12		Garantii	51
	Turvarihmade kasutamine	13		Kontakt	52
	XXL päikesevarju kasutamine	16		Utiliseerimine	52
	Istumis positsiooni reguleerimine	17			
	Jalatoe reguleerimine	19			
	Lükkesanga reguleerimine	20			
	Rataste eemaldamine	21			
	Pöörlevate rataste lukustuse kasutamine	22			
	Turvahälli ja vankrikorvi paigaldamine	23			
	Istmekatte eemaldamine	26			

OLULINE INFORMATSIOON

OLULINE! HOIDKE ALLES.

Lugege enne esmast kasutust juhiseid tähelepanelikult ja hoidke see alles.



HOIATUS!

- Ärge jätke last kunagi järelvalveta.
- Kasutage alati turvarihmasid.
- Ärge lubage lapsel selle tootega mängida.
- See toode ei ole sobilik jooksmiseks ega uisutamiseks.
- Veenduge enne kasutust, et kõik lukustused oleksid korrektselt lukustunud.
- Et vältida vigastusi, veenduge et laps on vankri kokku panemisel ja avamisel vankrist eemal.
- Kontrollige enne kasutust, et istumisosa, turvahäll ja kinnitusvahendid oleks korrektselt kinnitunud
- See istumisosa ei ole sobilik lastele alla 6 kuu.

OHUTUSJUHISED

Võtke alati laps vankrist välja, kui te kanete vankrit kokku.

See toode on disainitud kandma last kuni 17 kg ja ostukorvi kuni 5 kg.

Aktiveerige alati pidur, kui te panete last vankrisse või võtate sealt välja.

Ärge asetage mitte mingisuguseid raskusi, välja arvatud CYBEX Topsisihoidja,

lükkesangale ja/või muudele osadele, kuna see mõjutab toote stabiilsust.

Ärge minge kunagi trepist ülesse või alla ega kasutage eskalaatorit, kui laps on vankris.

Kui te kasutate CYBEX Aton või Cloud Q turvahälli koos CYBEX Iris M-Air / Balios M jalutuskäruka, ei asenda see voodit või hälli. Kui teie laps vajab uinakut asetage ta vankrikorvi, voodisse või hälli.

See toode on mõeldud kasutamiseks ainult ühele lapsele korraga.

Raami küljes oleva ostukorvi maksimaalne kandevõime on 5 kg.

Kontrollige regulaarselt CYBEX Iris M-Air / Balios M jalutuskäru, ega sellel pole vigastusi ja kahjustusi ningvaadake hoolduse ja puhastuse juhendit.

Kasutage ainult originaal CYBEX Iris M-Air / Balios M lisatarvikuid.

Ärge kasutage jalutuskäru kui mõni osa on katki, rebenenud või kadunud.

Kasutage ainult CYBEX originaal varuosi. Muude varuosade kasutamine ei ole turvaline.

Ärge kasutage mingeid lisa madratseid ega lisa vooderdusi.

OLULINE INFORMATSIOON

HOOLDUS

Jalutuskäru kasutaja vastutus on seda regulaarselt hooldada. Kõik ühendusosad peavad olema korralikult pingutatud ja kinnitatud. It is particularly important to ensure that the locking and swiveling mechanisms are treated regularly with Teflon spray (dry lubricant). On oluline, et pidurid, veljed ja kummid ei ole kasutades kahjustada saanud. Kontrollige neid regulaarselt ja vajadusel parandage neid või vahetage välja.

Liikuvaid osi võib määrida Teflon spreiga (kuiv määrdeaine). Peale Tefloni pihustamist puhastage toode pehme kangaga.

Raami torud millel on lukustus ja liikuvad mehhanismid tuleb regulaarselt puhastada ja õlitada. See tagab selle, et te saate oma vankrit nautida ilma probleemideta.

Ärge modifitseerige jalutuskäru mingil moel. Kui teil tekib probleeme või kaebusi palun pöörduge oma kohaliku maaletooja poole.

Täis hooldust peaks tegema iga 24 kuu järel.

Kasutage ainult originaal varuosi.

Muude varuosade kasutamine ei ole turvaline.

PUHASTAMINE

Ärge kasutage raami puhastamisel abrasiive! Kasutage niisket lappi ja kerget puhastusvahendit ning kuivatage põhjalikult.

Kui jalutuskäru puutub kokku soolaveega siis palun loputage seda puhta veega esimesel võimalusel.

Kattekangad on masinas pestavad max. 30°C juures õrna tsükliga. Päikesevarju võib pesta käsitsi kerge puhastusvahendiga 30°C vees.

Palun vaadake ka hooldussilti. Ärge kuivatage tsentrifuugis. Laske kangal täiesti ära kuivada enne kui te need tagasi jalutuskärule panete.

Kõiki CYBEX kangaid on testitud aga kui jalutuskäru on väga märg võib vesi imbuda läbi voodri alumiste äärte ja õmbluste ning jätta polstrile veeplekke. Selle vältimiseks soovitame kasutada vihmakilet. Ärge hoiustage ega pange jalutuskäru kokku kui see on märg. Kui jalutuskäru on märg laske sellel kuivada avatud päikesevarjuga. Ärge kunagi hoiustage niisket jalutuskäru, kuna nii võib tekkida hallitus.

Tähelepanu! Palun peske enne esmast kasutamist jalutuskäru katted. Ärge kuivatage tsentrifuugis ega jätke seda kuivama otsese päikesevalguse kätte. Ärge triikige!

OLULINE INFORMATSIOON

GARANTII

Järgnev garantii kehtib ainult seal riigis, kus algselt edasimüüja on kliendile toote müünud. Garantii katab kõik tootmis ja materjali defektid, olevad ja tekkivad alates ostuhetkest kuni kaks (2) aastat (tootja garantii). Kui peaks tekkima tootmis või materjali defekt parandatakse toode või vahetatakse välja. Sellise garantii tagamiseks tuleb toode tuua edasimüüja juurde, kust te toote algselt ostsite ning esitada ostu tõendav dokument (ostutšekk, arve), millel on märgitud ostukuupäev, edasimüüja asukoht ja toote nimetus. See garantii ei kehti, kui toode saadetakse tootjale või mõnele muule isikule, kes ei ole teile selle toote algselt müünud edasimüüja. Palun kontrollige toodet koheselt toote ostmisel või internetist ostes koheselt kui te selle kätte saate, et sellel ei oleks defekte. Kui te avastate defekti, lõpetage toote kasutamine ja viige see edasimüüja juurde, kellelt te selle ostsite. Garantii korral tuleb toode edasimüüjale tagastada puhtana ja kõikide osadega. Enne edasimüüjaga ühenduse võtmist lugege palun kasutusjuhendit tähelepanelikult. See garantii ei kata kashjustusi, mis on tekkinud vales kasutusest, keskkonnamõjudest (vesi, tuli, avarii jne.) ega tavapärasest kulumisest ja kasutusest. See garantii kehtib ainult juhul, kui toodet on alati kasutatud vastavalt kasutusjuhendis olevatele juhiste, kõiki hooldusi ja muudatusi on läbi viinud selleks volitatud isik ning kasutatud on ainult originaal

vasruosi ja lisatarvikuid. See garantii ei välista, limiteeri ega piira mitte mingil moel tarbija õigusi.

OLULINE INFORMATSIOON

KONTAKT

CYBEX GMBH

Riedinger Str. 18

95448 Bayreuth / Germany

Tel. +49 921 78511-0

Fax. +49 921 78511-999

UTILISEERIMINE

Utiliseerige oma jalutuskäru korralikult.

Jäätmekäitlus võib riigiti erineda. Palun kontakteeruge oma kohaliku jäätmekäitlus jaamaga, et veenduda kuidas õieti utiliseerida oma toodet. Järgige alati oma riigi jäätmekäitlus seaduseid.

SVEICINĀTI

CYBEX IRIS M-AIR / BALIOS M

Daudzpusīgs un Individuāls

Paldies, ka izvēlējāties CYBEX.

Šie pastaigu rati ir paredzēti, lai perfekti pielāgotos vecākiem ar pilsētvides dzīvesveidu. Tos var izmantot kā guļamos ratus, izmantojot ar atbilstošu Cot M kulbu, vai izmantot kopā ar kādu no mūsu zīdaiņu autosēdekļiem. Vienlaikus šis produkts nodrošina maksimālu komfortu un augstāko dizaina līniju, pārvietojoties pa pilsētu ielām.

Izbaudiet to!

- A. Roktura regulēšanas slēdzis
- B. Rokturis
- C. Saulesarga lodziņa rāvējslēdzis
- D. Glāžu turētāja savienojums (abās pusēs)
- E. XXL saules sargs
- F. Drošības bampera stiprinājums
- G. Drošības jostas
- H. Drošības bampera stiprināšana
- I. Sēžamdaļas atlocīšanas slēdzis (abās pusēs)
- J. Adapteru savienojumi
- K. Kāju balsta regulēšana
- L. Iepirkumu grozs
- M. Aizmugurējie riteņi
- N. Riteņu rotēšanas fiksators
- O. Priekšējie riteņi
- P. Muguras atbalsta regulēšana
- Q. Salocīšanas rokturis
- R. Salocīšanas fiksators
- S. Bremzes

	Sagatavošana lietošanai	2		Brīdinājumi un Piezīmes	57
	Bremžu lietošana	8		Apkope	58
	Salocīšana un salikšana	9		Tīrīšana	58
	Drošības bampera izmantošana	12		Garantija	59
	Drošības jostu izmantošana	13		Kontakti	60
	XXL saules sarga izmantošana	16		Utilizēšana	60
	Sēdus pozīcijas regulēšana	17			
	Kāju balsta regulēšana	19			
	Roktura regulēšana	20			
	Riteņu noņemšana	21			
	Rotācijas saslēga lietošana	22			
	Zīdaiņu autosēdekliša vai kulbas piestiprināšana	23			
	Sēžamdaļas pārvalka noņemšana	26			

SVARĪGA INFORMĀCIJA

SVARĪGI! SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

Uzmanīgi izlasiet šos lietošanas norādījumus pirms produkta izmantošanas un saglabājiet šos norādījumus.

BRĪDINĀJUMI

- Nekad neatstājiet savu bērnu nepieskatītu.
- Vienmēr izmantojiet drošības jostas.
- Rati nav rotaļlieta. Nelaujiet bērnam spēlēties ar tiem.
- Šie rati nav paredzēti skrienot vai skrītoļojot.
- Pirms lietošanas pārlicinieties, ka visi mehānismi ir pareizi nofiksēti.
- Lai izvairītos no traumām atturiet bērnu no ratiem to salikšanas vai izlikšanas laikā.
- Pirms lietošanas pārlicinieties, ka visi mehānismi ir pareizi nofiksēti.
- Šī sēžamdaļa nav paredzēta bērniem līdz 6 mēnešu vecumam.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Vienmēr izņemiet bērnu no sēžamdaļas pirms sēžamdaļas noņemšanas no ratiem.

Šis produkts ir paredzēts pārvadāt bērnu līdz 17 kg svaram ar papildus 5 kg svaru iepirkuma grozā.

Vienmēr aktivizējiet ratu bremzi pirms bērna ielikšanas vai izņemšanas no ratiem.

Nepiestipriniet jebkādas priekšmetus, izņemot Cybex pudeļu turētāju, pie ratu roktura un/ vai citas ratu daļas, tā kā tas var ietekmēt ratu stabilitāti.

Nekad nelietojiet ratus ar bērnu uz eskalatora vai kāpnēm.

Izmantojot CYBEX Aton vai Cloud Q autosēdekļus ar CYBEX Iris M-Air / Balios M pastaigu ratiem, tas neaizstāj kulbu vai gultiņu. Ja bērnam nepieciešams gulēt, tad bērns jāpārliet piemērotā ratu kulbā vai gultiņā.

Produkts ir paredzēts vienlaicīgai lietošanai tikai vienam bērnam.

Maksimālais svars, kas var atrasties iepirkumu grozā, ir 5.0 kg.

Regulāri pārbaudiet CYBEX Iris M-Air / Balios M no jebkādam nodiluma vai bojājumu pazīmēm, un sekojiet Apkopes un Tīrīšanas norādījumiem.

Izmantojiet tikai CYBEX apstiprinātus papildus aksesuārus ar CYBEX Iris M-Air / Balios M.

Nelietojiet ratus, ja kāda to daļa ir salauzta, iepļūsusi vai pazudusi.

Izmantot tikai oriģinālās CYBEX rezerves daļas. Rezerves daļu aizstājēju izmantošana var būt nedroša.

Nelietojiet jebkādas papildus matračus vai citus ieliktnus.

SVARĪGA INFORMĀCIJA

APKOPE

Lietotājs ir atbildīgs par regulāru ratu apkopi. Visiem savienojumiem jābūt atbilstoši nostiprinātiem. Ir svarīgi nodrošināt ka griezmaļas un bloķējošie mehānismi regulāri tiek apstrādāti ar teflona aerosolu (sausai lubrikants). Pievērsiet uzmanību, lai ratu lietošanas laikā netiktu bojātas bremzes, riteņi un riepas. Regulāri to pārbaudiet un pēc nepieciešamības salabojiet vai nomainiet bojātās daļas.

Jūs varat apstrādāt arī citas kustīgās daļas ar teflona aerosolu (sauso smērvielu). Pēc apsmidzināšanas ar teflonu, noslaukiet ratus ar mīkstu drānu.

Rāmju daļas zem bloķēšanas mehānismiem vai citos mehānismos arī regulāri jātīra un jāeļļo. Tas nodrošinās, ka varēsiet izmantot ratus bez jebkādiem sarežģījumiem.

Neveiciet jebkādu preces pārveidošanu. Ja Jums ir kādas sūdzības vai problēmas, vērsieties pie Jūsu piegādātāja vai importētāja.

Apkopi jāveic ne retāk par reizi 24 mēnešos. Izmantojiet tikai oriģinālās CYBEX rezerves daļas.

Rezerves daļu aizstājēju izmantošana var būt nedroša.

TĪRĪŠANA

Ratu rāmja tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus! Izmantojiet maigu tīrīšanas līdzekli un mitru lupatiņu. Ļaujiet ratu rāmiem pilnībā nožūt.

Ja rati ir pakļauti sāļa ūdens iedarbībai, cik ātri vien ir iespējams, noskalojiet to ar tīru ūdeni.

Auduma pārvalkus drīkst mazgāt veļas mazgājamajā mašīnā saudzīgā režīmā pie maks. 30° C temperatūras. Saules sargu mazgāt ar rokām maigā ziepjūdenī pie maks. 30° C.

Lūdzu skatīt kopšanas norādījumus uz birkas. Nežāvēt centrifūgā. Ļaujiet pārvalkam pilnībā izžūt pirms tā tālākas izmantošanas.

Visi CYBEX audumi ir notestēti, taču kad rati ir ļoti mitri, ūdens var iesūkties oderē caur malām un šūvēm, atstājot ūdens traipus uz auduma. Lai no tā izvairītos mēs iesakām lietot lietkus plēvi. Kā arī lūdzu nesalokiet ratus kamēr tie ir mitri. Ja rati ir slapji, ļaujiet tiem izžūt ar atlocītu saules sargu. Nekad neuzglabājiet ratus mitrā vietā, kas var veicināt pelējuma veidošanos.

Piezīme! Lūdzu izmazgājiet pārvalku atsevišķi pirms tā pirmās lietošanas reizes. Nežāvējiet centrifūgā un nežāvējiet tiešos saules staros! Negludināt!

SVARĪGA INFORMĀCIJA

GARANTIJA

Šī garantija ir spēkā valstī, kurā sākotnēji prece ir pārdota klientam no mazumtirgotāja. Ražotāja garantija attiecas uz visiem ražošanas un materiāla defektiem, kas konstatēti iegādes datumā vai parādās 2 (divu) gadu laikā no iegādes datuma no mazumtirgotāja, kurš sākotnēji precī ir pārdevis klientam. Ražošanas vai materiālu defekta konstatēšanas gadījumā, mēs pēc saviem ieskatiem vai salabojam precī par brīvu, vai aizstājam to ar jaunu precī. Lai izmantotu šo garantiju, pircējam ir pienākums precī nogādāt mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva šo precī, kā arī iesniegt pirkuma apliecināšanu dokumentu (pirkuma čeku, pavadzīmi vai rēķinu), kas satur informāciju par iegādes datumu, mazumtirgotāja nosaukumu un preces atšifrējumu. Šī garantija neattiecas gadījumos, kad prece tiek nepastarpināti nogādāta ražotājam vai citai personai, kas nav mazumtirgotājs, kurš šo precī sākotnēji pārdeva klientam. Garantija attiecas, ja produkta stāvoklis, ražošanas un materiāla defekti tika pārbaudīti uzreiz pēc iegādes. Ja produkts tika iegādāts attālināti, tad produkta stāvokli, ražošanas un materiāla defektus jāpārbauda uzreiz pēc produkta saņemšanas. Gadījumā, ja atklāts defekts, lūdzu uzreiz pārtrauciet preces lietošanu un nogādājiet precī mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva precī. Garantijas gadījumā precī jānogādā tīru un pilnīgā komplektācijā. Pirms sazināšanās ar mazumtirgotāju, lūdzu uzmanīgi iepazīstieties

ar šo lietošanas instrukciju. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā vai ārēju apstākļu ietekmē (ūdens, uguns, satiksmes negadījums utml) vai kas radušies normāla nodiluma un nolietojuma rezultātā. Garantija tiks izskatīta tikai gadījumos, kad produkts ir apkopts un izmantots saskaņā ar lietošanas norādījumiem, remontu un izmaiņas veikusi pilnvarota persona, un tikai oriģinālās detaļas un daļas tikušas izmantotas. Šī garantija neizslēdz, neierobežo vai citādi neietekmē likumā noteiktās patērētāju tiesības, ieskaitot prasījumu tiesības un prasījumu attiecībā uz līguma laušanu, ko pircējs var izmantot attiecībā pret pārdevēju vai preces ražotāju.

SVARĪGA INFORMĀCIJA

KONTAKTI

CYBEX GMBH

Riedinger Str. 18

95448 Bayreuth / Germany

Tel. +49 921 78511-0

Fax. +49 921 78511-999

UTILIZĒŠANA

Atcerieties pareizi utilizēt produktu pēc tā lietošanas.

Atkritumu apsaimniekošanas noteikumi katrā reģionā var atšķirties. Lai nodrošinātu, ka produkts tiek utilizēts saskaņā ar noteikumiem, lūdzu sazinieties ar vietējo atkritumu apsaimniekotāju vai pašvaldību. Vienmēr ņemiet vērā jūsu valsts atkritumu apsaimniekošanas noteikumus.

SVEIKI

VEŽIMĖLIS CYBEX IRIS M-AIR / BALIOS M

Universalus ir individualus

Dėkojame, kad renkatės Cybex.

Šis vežimėlis puikiai pritaikytas miesto stiliui. Jis gali būti naudojamas kartu su lopšiu Cot M arba visa kelionine sistema kartu su automobiline kėdute. Tuo pačiu metu šis gaminytis užtikrina maksimalų komfortą ir miesto stilių.

Mėgaukitės!

- A. **Aukščio reguliavimo mygtukas**
- B. **Stūmimo rankena**
- C. **Stogelio prailginimo mygtukas**
- D. **Puodelio laikiklis (abi pusės)**
- E. **XXL dydžio stogelis**
- F. **Buomelio nuėmimas**
- G. **Diržų sistema**
- H. **Buomelio tvirtinimas**
- I. **Sėdimos dalies nuėmimo mygtukas (abi pusės)**
- J. **Adapterių tvirtinimas (abi pusės)**
- K. **Pakojų reguliavimas**
- L. **Pirkinių krepšys**
- M. **Galiniai ratai**
- N. **Ratų fiksavimas**
- O. **Priekiniai ratai**
- P. **Sėdimos dalies nugarėlės reguliavimas**
- Q. **Sulankstymo mygtukas**
- R. **Sulankstymo užrakinimas**
- S. **Stabdžiai**

	Paruošimas naudojimui	2		Įspėjimai ir pastabos	65
	Stabdžio naudojimas	8		Priežiūra	66
	Sulankstymas ir išlankstymas	9		Valymas	66
	Buomelio naudojimas	12		Garantija	67
	Diržų sistemos naudojimas	13		Kontaktai	68
	Stogelio naudojimas	16		Utilizavimas	68
	Sėdėjimo pozicijos nustatymas	17			
	Pakojimo reguliavimas	19			
	Stūmimo rankenos reguliavimas	20			
	Ratų nuėmimas	21			
	Ratų fiksavimas	22			
	Lopšio ir automobilio kėdutės naudojimas	23			
	Užvalkalų nuėmimas	26			

SVARBI INFORMACIJA

SVARBU! PASILIKITE ATEIČIAI.

Prieš naudojant atidžiai perskaitykite instrukcijas ir išsaugokite jas ateičiai.



ĮSPĖJIMAS!

- Niekada nepalikite vaiko be priežiūros.
- Visada naudokite saugos diržus.
- Neleiskite savo vaikui žaisti su šiuo gaminiu.
- Šis gaminytis netinka bėgiojimui ar slidinėjimui
- Nuolat juos tikrinkite ar visos vežimėlio dalys yra užfiksuotos.
- Norėdami išvengti sužalojimų užtikrinkite, kad vaiko nebūtų šalia (iš-)suskleidžiant vežimėlį.
- Prieš naudojant patikrinkite ar vežimėlio rėmo ir autokėdutės tvirtinimai yra užfiksuoti.
- Ši sėdimoji dalis netinka vaikams iki 6 mėn.

SAUGUMO INSTRUKCIJOS

Visada išimkite vaiką iš vežimėlio prieš sulankstant ar išlankstant vežimėlį.

Vežimėlio maksimali apkrova yra 17 kg, krepšio daiktams 5 kg.

Prieš sodinant ar išimant vaiką, visuomet aktyvuokite stabdį.

Netvirtinkite jokio papildomo svorio prie vežimėlio rankenos, išskyrus CYBEX puodelio laikiklį, nes tai gali pakenkti vežimėlio stabilumui.

Draudžiama kilti arba nusileisti laiptais arba eskalatoriumi, kai vaikas yra vežimėlyje.

Autokėdutė CYBEX Aton or Cloud Q kartu su vežimėliu CYBEX Iris M-Air / Balios M negali būti naudojama kaip lovytė ar lopšys. Kai jūsus vaikui ateina metas miegoti, jis turi būti paguldomas į tinkamą lopšį ar lovelę.

Vežimėlis skirtas tik vienam vaikui.

Maksimali vežimėlio krepšio apkrova yra 5.0 kg.

Reguliariai tikrinkite savo vežimėlį CYBEX Iris M-Air / Balios M ar nėra matomų gedimų ar susidėvėjimo žymių, žr. instrukcijas (priežiūra ir valymas).

Naudokite tik originalius CYBEX aksesuarus.

Nenaudokite vežimėlio, jei jo bent viena dalis yra pamesta, sulūžusi ar kaip nors kitaip pažeista.

Naudokite tik originalias CYBEX atsargines dalis. Visiškai nesaugu naudoti neoriginalius pakaitalus.

Nenaudokite jokių papildomų čiužnių ir įdėklų.

SVARBI INFORMACIJA

PRIEŽIŪRA

Vartotojas yra atsakingas už nuolatinę vežimėlio priežiūrą. Visos jungiamosios dalys ir veržlės turi būti užveržtos ir užtvirtintos tinkamai. Ypatingai svarbu nuolat visas besisukančias ir judančias dalis supurkšti Teflono purškikliu (sausu lubrikantu). Svarbu, kad naudojimo metu stabdžiai, ratai ir padangos nebūtų sugadinti. Nuolat juos tikrinkite ir taisykite, jei atsiras būtinybė.

Bus puiku, jei nuolat judančias dalis supurkšite Teflon purškikliu. Po tokio purškimo šią vietą nuvalykite audinio šluoste.

Rėmo vamzdžiai, kurie slepiasi po jungiamosiomis dalimis ar fiksavimo/sukimosi mechanizmais taip pat turi būti nuolat valomi ir supurškiami. Tai užtikrins puikų veikimą ir malonų naudojimą.

Tik jokiū būdu neatlikite gaminio modifikacijų ar pakeitimų. Jei turite skundų ar problemų tiesiog kreipkitės į oficialų atstovą ar pardavėją.

Patikrinimo servisas turėtų būti atliekamas kas 24 mėn.

Naudokite tik originalias CYBEX atsargines dalis.

Visiškai nesaugu naudoti neoriginalius pakaitalus.

VALYMAS

Rėmo valymui nenaudokite abrazyvinių valiklių! Naudokite drėgną šluostę su švelnia priemone, po to kruopščiai nusauskite.

Jei vežimėliui teko važinėti sūriame vandenyje, prašome jį nuskalauti gėlu vandeniu nedelsiant po to.

Audinio užvalkalus galima skalbti skalbyklėje max. 30°C delikačiu režimu. Stogelį skalbkite rankomis švelniu skalbikliu max. 30°C.

Prašome perskaityti gaminio priežiūros etiketę. Nedžiovinkite džiovyklėje. Leiskite audiniams pilnai išdžiūti prieš vėl dedant juos ant rėmo.

Visi CYBEX audiniai testuoti, tačiau jiems sušlapus, drėgmė gali persisukti per siūles ir intarpus bei apatinės dalis, o džiūnant palikti dėmes ant audinių. Jei norite to išvengti, rekomenduojame naudoti lietaus apsaugą. Taip pat prašome nesuskleisti ir nepadėti vežimėlio sandėliavimui kol jis nėra pilnai išdžiūvęs. Jei vežimėlis šlapias, stogelį džiovinkite pilnai išskleistą. Niekuomet nelaikykite vežimėlio drėgmėje, nes tai gali pakenkti jo formai.

Pastaba! Prašome atskirai išplauti apmušalą prieš vežimėlį pradėdant naudoti pirmą kartą. Nedžiovinkite jo džiovyklėje ir nepalikite džiūti ant tiesioginės saulės! Nelyginkite!

SVARBI INFORMACIJA

GARANTIJA

Toliau apibrėžiama garantija taikoma toje šalyje kurioje šis gaminys buvo pirmą kartą parduotas pirminiam pirkėjui pardavėjo ar atstovo. Garantija apima visus materialius ir gamyklinius defektus, esančius ar atsirandačius per dvejų metų terminą nuo to laiko, kai jis pirmą kartą parduotas pirminiam pirkėjui atstovo ar pardavėjo. (gamyklinė garantija). Tuo atveju, jei atsiranda gamykliniai defektai, mūsų pačių sąskaita, arba nemokamai taisysime produktą, arba keisime nauju. Norint gauti garantinį aptarnavimą privaloma gaminį pristatyti tam pardavėjui ar atstovui, kuris pirmas pardavė jį pirminiam vartotojui ir taip pat pristatyti pirkimo dokumentą (čekį), kuriame būtų nurodyti pardavėjo rekvizitai, data, gaminio pavadinimas. Garantija nebus taikomas, jei gaminys bus pristatytas gamintojui ar kitam asmeniui nei pirminiam pardavusiam. Prašome nedelsiant atsakingai iškart po pirkimo momento patikrinti gaminį dėl gamyklinių defektų, komplektacijos pilnumo, o jei gaminys gautas ir pirktas nuotoliniu būdu/ paštu - iškart po jo gavimo. Pastebėjus bet kokį defektą privaloma nustoti naudoti gaminį ir nedelsiant pristatyti pardavėjui pirminiam pardavusiam prekę. Garantiniam aptarnavimui prekė turi būti pristatyta pilnos komplektacijos, švari ir išvalyta. Prieš pristatant garantijai prekę atidžiai perskaitykite visą instrukciją. Garantija netaikoma, jei pažeidimai atsirado netinkamai naudojant, dėl išorės veiksnių

(vanduo, ugnis, eismo įvykis) arba dėl normalaus naudojimo ir dėvėjimosi. Garantija taikoma tik tuomet, jei gaminys visuomet buvo naudojamas pagal naudojimo instrukciją, pagal paskirtį, o bet kokie pakeitimai ar taisymai buvo atliekami oficialaus įgalioto atstovo, bei naudoti tik originalūs priedai ir detalės. Ši garantija niekaip neprieštarauja, nepanaikina ar neviršija konkrečiame regione numatytų valstybės teisės aktų, liečiančių vartotojų teises, apimant ir teisę į ieškinį dėl sutarties nutraukimo, kurį gali pareikšti pirkėjas pardavėjui ar oficialiam atstovui.

SVARBI INFORMACIJA

KONTAKTAI

CYBEX GMBH

Riedinger g. 18

95448 Bayreuth / Vokietija

Tel. +49 921 78511-0

Fax. +49 921 78511-999

UTILIZAVIMAS

Nepamirškite tinkamai utilizuoti gaminio.

Atliekų tvarkymo taisyklės gali skirtis kiekviename regione. Norėdami tinkamai utilizuoti gaminį kreipkitės į vietos valdžios institucijas ar atitinkamas įmones atsakingas už šią sritį. Visuomet vykdykite jūsų valstybėje nustatytas teisės normas reguliuojančias atliekų tvarkymą bei rūšiavimą.

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ

CYBEX IRIS M-AIR / BALIOS M

Универсальный и индивидуальный













Благодарим Вас за то, что выбрали CYBEX.

Данный продукт идеально подходит стилю жизни городских родителей. Она может быть использована как коляска с Cot M или как система для путешествий с одним из наших автокресел. В то же время, данный продукт обеспечивает максимум комфорта и стиля для ежедневного использования.

Наслаждайтесь поездкой!

RU

- A. Кнопка регулировки ручки
- B. Руль
- C. Козырек с застежкой-молнией
- D. Присоединение подстаканника (обе стороны)
- E. Солнцезащитный козырек XXL
- F. Открытие бампера
- G. Система ремней безопасности
- H. Открывающийся/закрывающийся бампер
- I. Открытие сидения (обе стороны)
- J. Соединение адаптеров
- K. Установка подножника
- L. Корзинка для покупок
- M. Задние колеса
- N. Стяжной замок
- O. Передние колеса
- P. Ручка для переноски
- Q. Складывание ручки
- R. Замок складывания
- S. Ремень

	Подготовка	2		Предупреждения и примечания	73
	Использование тормоза	8		Эксплуатация	74
	(Рас)Складка	9		Чистка	75
	Использование бампера	12		Гарантия	76
	Использование ремней безопасности	13		Контактная информация	77
	Использование солнцезащитного козырька XXL	16		Утилизация	77
	Установка положения «сидя»	17			
	Регулировка подножки	19			
	Регулировка руля	20			
	Отсоединение колес	21			
	Использование поворотных замков	22			
	Присоединение автокресла и люльки	23			
	Снятие чехла	26			

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ВНИМАНИЕ! СОХРАНЯЙТЕ НА ПРОТЯЖЕНИИ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Внимательно ознакомьтесь с инструкциями перед использованием и сохраняйте в дальнейшем.



ВНИМАНИЕ!

- Не оставляйте вашего ребенка без присмотра.
- Всегда используйте ремни безопасности.
- Не разрешайте ребенку играть с этим продуктом.
- Этот продукт не предназначен для бега и катания на коньках.
- Перед использованием убедитесь, что все замки исправны.
- Чтобы избежать травм, убедитесь, что ваш ребенок не находится в непосредственной близости, когда вы складываете/раскладываете коляску.
- Перед использованием проверьте, что корпус коляски, сидение и остальные принадлежности верно подключены.
- Сидение не предназначено для детей младше 6 месяцев.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

При подъеме/спуске ребенок не должен находиться в кресле.

Данный продукт предназначен для детей весом 17кг и нагрузкой на корзину для покупок в 5 кг.

Всегда активируйте тормоз, перед тем как вы помещаете ребенка в коляску либо, когда вынимаете его.

Не опирайтесь и не прикладывайте нагрузку к рулю и/или другим частям коляски (кроме подстаканника), так как это влияет на ее устойчивость.

Никогда не поднимайте и не спускайтесь по лестнице или эскалатору с ребенком внутри.

CYBEX Aton или Cloud Q с коляской CYBEX Iris M-Air / Balios M не заменяет люльку или кроватку. Если ваш ребенок хочет спать, он должен быть помещен в подходящую коляску, кроватку или кровать.

Сидение данного продукта предназначено только для одного ребенка.

Максимальный вес на раму, прикрепленную к корзине - 5кг.

Регулярно проверяйте CYBEX Iris M-Air / Balios M на признаки износа или повреждения деталей и обратитесь к инструкциям по эксплуатации и чистке.

Используйте оригинальные аксессуары CYBEX с the CYBEX Iris M-Air / Balios M.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Не использовать, если одна из частей продукта сломана, порвана или утеряна.

Используйте только фирменные детали CYBEX. Небезопасно использовать иные.

Не используйте дополнительный матрас или другие подкладки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Пользователь несет ответственность за регулярное техническое обслуживание коляски. Все соединительные детали должны быть туго и надежно закручены. Особенно важно убедиться, что замок и вращающиеся механизмы регулярно обрабатываются тефлоновым спреем (сухой смазкой). Важно, чтобы тормоза, колеса и шины не повредились во время использования. Регулярно проверяйте их и ремонтируйте или же заменяйте, если необходимо.

Вы так же можете обрабатывать движущиеся детали тефлоновым спреем (сухой смазкой). После использования тефлонового спрея, вытрите поверхность мягкой тканью (тряпкой).

Трубы каркаса, соединенные с фиксирующим механизмом и механизмом поворота также следует регулярно чистить, используя спрей. Это гарантирует вам использование коляски без единой проблемы.

Ни в коем случае не пытайтесь модифицировать данный продукт. В случае каких-либо жалоб или проблем, пожалуйста, свяжитесь с вашим поставщиком.

Услуги должны предоставляться каждые 24 месяца.

Используйте только оригинальные детали CYBEX.

Небезопасно использовать неоригинальные части.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ЧИСТКА

Не используйте шлифующие материалы для чистки каркаса! Используйте влажную ткань и мягкое моющее средство; тщательно вытрите.

Если коляска окажется под воздействием соленой воды, пожалуйста, помойте ее со свежей (водопроводной) водой как можно быстрее.

Ткань чехлов стирать макс. при 30°C в режиме деликатной стирки. Козырек можно стирать вручную с мягким моющим средством при максимальной температуре 30° C.

Пожалуйста, обращайтесь внимание на этикетку. Не сушите в стиральной машине. Дайте чехлам полностью высохнуть перед повторной установкой.

Все ткани СУВЕХ протестированы, но, если коляска сильно намочит, вода может проникнуть в подкладку через нижние края и швы, и оставить пятна воды на обивке. Мы советуем вам использовать дождевик, чтобы избежать этого. Также, пожалуйста, не складывайте и не храните продукт мокрым. Если коляска мокрая, дайте ей высохнуть с разложенным козырьком. Не храните коляску во влажных местах, это может привести к образованию плесени.

Обратите внимание! Пожалуйста, стирайте чехол отдельно перед первым использованием. Не сушите в стиральной машине и не подвергайте воздействию

прямых солнечных лучей при сушке! Не гладить!

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ГАРАНТИЯ

Данная гарантия распространяется исключительно в стране, где этот продукт был изначально продан розничным продавцом клиенту. Гарантия распространяется на все производственные и материальные дефекты, существующие и появившиеся, на дату покупки или появившиеся в течении двух (2) лет с момента покупки у розничного продавца, который изначально продал продукт покупателю (гарантия производителя). В случае появления производственного или материального дефекта, мы - по своему усмотрению - либо предоставляем бесплатный ремонт продукта, либо заменяем его новым. Для получения данной гарантии необходимо приобрести продукт у розничного продавца, который изначально продал этот продукт покупателю, а также предоставить документ, подтверждающий факт покупки (товарного чека или накладной), который содержит дату покупки, местонахождение продавца и обозначение типа этого продукта. Данная гарантия не распространяется на случаи, когда продукт был приобретен или доставлен производителю или любому другому лицу, кроме продавца, который изначально продал этот продукт клиенту. Пожалуйста, убедитесь, что продукт цел и не имеет заводских дефектов в день приобретения или, в том что

продукт был приобретен в интернете или интернет-магазине, сразу же после получения. В случае присутствия дефекта, пользование продуктом должно быть прекращено и возвращено продавцу. Согласно гарантии, продукт должен быть возвращен чистым и целым. Перед тем, как связаться с продавцом, пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации. Эта гарантия не распространяется на любые повреждения, вызванные неправильным использованием, влияния окружающей среды (воды, огня, дорожно-транспортных происшествий и т.д.) или нормальным износом. Данная гарантия действительна только в том случае, если продукт всегда использовался в соответствии с инструкциями по эксплуатации, предусмотренными в данном руководстве, если какие-либо или все модификации и услуги были предоставлены уполномоченными лицами, и если были использованы оригинальные детали и аксессуары. Данная гарантия не исключает, ограничивает или каким-либо образом влияет на установленные законом права потребителя, в том числе жалобы на нарушения гражданских прав и претензий в отношении нарушения договора, который покупатель может иметь против продавца или производителя продукта.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

СУВЕХ GMBH

улица Ридингер 18

95448 Байройт / Германия

Тел. +49 921 78511-0

Факс +49 921 78511-999

УТИЛИЗАЦИЯ

Не забывайте правильно утилизировать данный продукт.

Утилизация отходов различна в каждой стране. Пожалуйста, свяжитесь с вашим местным управлением по вывозу отходов, чтобы убедиться, что вы предпринимаете правильные шаги, чтобы избавиться от продукта. Всегда следуйте правилам утилизации вашей страны.

RU

WELCOME

CYBEX IRIS M-AIR / BALIOS M

다재다능하고 개성만점의 유모차

CYBEX를 선택해 주셔서 대단히 감사 드립니다.

본 제품은 도시적 부모님들의 라이프스타일에 가장 잘 어울리게 디자인되었습니다. Cot M과 매치시켜 침대형 유모차로도 사용할 수 있을 뿐만 아니라, 신생아용 바구니형 카시트와 매치시켜서 트레블시스템으로도 사용 가능합니다. 동시에 이 제품은 최상의 안락함과 도시의 거리를 마음껏 활보할 수 있도록 디자인되었습니다.본 제품과 즐거운 외출을 !

- A. 핸들 길이 조절 버튼
- B. 핸들바
- C. 캐노피 확장 지퍼
- D. 컵홀더 연결 (양쪽)
- E. XXL 썬캐노피
- F. 범퍼바 분리
- G. 안전벨트
- H. 범퍼바 탈부착
- I. 시트 분리 버튼 (양쪽)
- J. 어댑터 연결 (양쪽)
- K. 풋레스트 각도 조절
- L. 바구니
- M. 뒷바퀴
- N. 앞바퀴 회전 잠금
- O. 앞바퀴
- P. 등받이 각도 조절 핸들
- Q. 폴딩 해제 핸들
- R. 폴딩 잠금
- S. 브레이크

	사용 준비	2		경고 및 주의	81
	브레이크 사용	8		유지보수	82
	접고 펴기	9		클리닝	83
	범퍼바 사용	12		품질보증	84
	안전벨트 사용	13		연락처	85
	XXL 썬캐노피 사용	16		제품폐기	85
	시팅 포지션 조절	17			
	풋레스트 각도 조절	19			
	핸들바 길이 조절	20			
	바퀴 탈부착	21			
	앞바퀴 회전 잠금	22			
	신생아 바구니형 카시트 및 캐리콧 장착	23			
	시트커버 분리	26			

중요한 정보

중요! 나중에 참조할 수 있도록 보관해 주십시오.

제품을 사용하기 전에 반드시 이 사용설명서를 주의 깊게 읽어 주시고, 나중에 참조할 수 있도록 보관해 주십시오.

경고 !

- 아이를 절대로 혼자 두지 마십시오.
- 항상 안전벨트를 착용하여 주십시오.
본 제품 근처에서 아이들이 놀게 하지 마십시오.
본 제품으로 달리거나 스케이팅해서는 안됩니다.
- 사용하기 전에 모든 잠금장치들을 확인해 주십시오.
본 제품을 접거나 펼 때에는 아이들이 상해를 입을 수 있으므로 접근을 막아 주십시오.
사용하기 전에 프레임 바디, 시트유닛 혹은 바구니형카시트 탈부착 장치들이 정확하게 잘 장착되어 있는지 확인해 주십시오.
본 시트유닛은 6개월 이하의 아이에게는 적합하지 않습니다.

안전 수칙

아이를 시트에 태운 상태에서 시트를 프레임에 탈부착해서는 안됩니다.

본 제품은 17kg 이하의 아이와 5kg 이하의 짐을 실을 수 있도록 디자인 되었습니다.

아이를 유모차에 태우거나 내릴 때에는 반드시 브레이크를 작동시켜 주십시오.

유모차의 안정성에 영향을 줄 수 있으므로 CYBEX 컵홀더를 제외하고 어떠한 짐이나 부착물을 핸들이나 유모차의 다른 부위에 장착해서는 안됩니다.

아이를 태운 상태에서 계단을 오르내리거나 에스컬레이터를 이용해서 이동해서는 안됩니다.

CYBEX IRIS M-AIR / BALIOS M에 CYBEX 신생아 바구니형 카시트를 장착해서 사용할 때에는 본 유모차가 캐리콧이나 침대로 대체될 수 없습니다. 따라서, 고객님의 아이가 잠을 자려고 할 때에는 적합한 캐리콧이나 침대에 태워 사용하십시오.

중요한 정보

사용상의 주의사항

- * 생후 7개월 이상 만2세까지의 유아, 연속사용은 1시간 이내가 바람직합니다.
- 유모차에 정원 이상의 유아를 동시에 태우거나 해먹 이외의 곳에 태우지 마십시오.
- 보호자는 어린이를 혼자 놓아두지 마십시오.
- 보호자는 어린이를 혼자 유모차의 가운데에서 있도록 내버려두지 마십시오.
- 유모차에 어린이를 태운 상태로 들거나 이동하지 마십시오.
- 안전벨트를 채울 때는 아기가 빠져나오지 못하도록 그 길이를 아기 몸에 잘 맞도록 조이십시오.
- 유모차에 아기를 태울 때마다 유모차가 완전히 펴졌는지, 잠금 고리는 완벽하게 잠겼는지 확인하십시오.
- 유모차의 운행은 보호자의 보행속도 이내로 유지하십시오.
- 신호가 바뀌려는 횡단보도에서는 물론, 평지에서도 절대로 뛰지 마십시오.
- 유모차에 타고 있는 아기 주변에는 끈이 달려 있는 장난감이나 물건을 놓지 마십시오. 언덕이나 비탈길에서는 물론, 계단이나 에스컬레이터 등 평면이 아닐 경우에는 아기를 유모차에서 내린 후 유모차는 따로 운반하십시오.
완만한 경사라도 보호자의 각별한 주의가 필요합니다.
등받이 각도조절, 핸들전환, 햇빛가리개 등을 작동할 때는 틈새로 아기의 손가락, 발가락이 끼지 않도록 주의하십시오.

꼭 아기를 내린 후 재조정하십시오.
유모차에 타고 있는 아기가 몸을 지나치게 어깨쪽이나 좌우 혹은 전후로 움직이면 무게 중심이 달라져서 유모차가 전복될 염려가 있습니다.
트레이 위에 뜨거운 것이나 무거운 것을 두지 마십시오.

중요한 정보

본 제품은 1명의 아이를 시트에 태울 수 있도록 디자인되었습니다.

쇼핑바구니에는 최대 5kg의 짐까지 실을 수 있습니다.

본 제품에 마모나 손상이 없는지 정기적으로 CYBEX PRIAM을 점검해 주십시오. 본 사용설명서의 유지보수 및 클리닝 부분을 참조해 주십시오.

CYBEX IRIS M-AIR / BALIOS M에는 정품의 CYBEX 액세서리를 사용해 주십시오.

본 제품의 어떠한 부품이 파손거나 찢어져 있거나 유실되어 있다면, 본 제품의 사용을 중지해 주십시오.

반드시 CYBEX 순정품만을 사용해 주십시오. 대체품을 사용할 경우에는 안전하지 않을 수 있습니다.

추가로 매트리스를 사용하거나 다른 인레이를 사용하지 마십시오.

유지보수

사용자는 본 유모차를 정기적으로 유지보수할 책임이 있습니다. 모든 연결 부품들은 꼭 조여 주십시오. 흔들거나 회전하는 기능을 가진 부위에는 정기적으로 테플론 스프레이(건식 윤활제) 등을 뿌려서 기능이 원활하게 작동할 수 있도록 해 주십시오. 사용하기 전에 브레이크, 바퀴, 타이어가 손상되어 있지 않는지를 확인하는 것은 아주 중요합니다. 정기적으로 손상 여부를 확인하고, 필요하다면 수리하거나 교체하시기 바랍니다. 테플론 스프레이(건식 윤활제)를 다른 움직이는 부위에 뿌려서 그 작동을 원활하게 할 수 있습니다. 스프레이를 뿌린 후에는 부드러운 천으로 그 부위를 닦아 주십시오.

잠금장치와 회전장치 부위의 프레임 튜브는 정기적으로 클리닝하고 스프레이(윤활제)를 뿌려 주십시오. 이러한 유지보수는 고객님의게서 아무 문제없이 이 제품을 사용할 수 있도록 해 줄 것입니다.

절대로 이 제품을 개조해서 사용하지 마십시오. 불편사항이나 문제가 있을 경우에는 언제든지 저희 고객센터나 판매점에 문의해 주시길 바랍니다.

반드시 CYBEX 순정품만을 사용해 주십시오. 대체품을 사용할 경우에 안전하지 않을 수 있습니다.

중요한 정보

클리닝

프레임은 연마재를 사용하여 클리닝하지 마십시오. 축축한 천과 중성세제를 사용하여 클리닝하시고, 완전히 건조시켜 주십시오. 유모차가 염수에 노출되었을 경우에는 빠른 시간 내에 담수로 씻어 주십시오. 패브릭 커버는 기계세탁이 가능하나, 최대 30도의 미지근한 물에 울코스로 해 주시고, 가능한 손세탁해 주십시오. 캐노피는 최대 30도의 미지근한 물과 중성세제로 손세탁 해 주십시오. 케어라벨을 확인해 주십시오. 회전식 건조기로 건조하지 마십시오. 패브릭 커버를 다시 씌우기 전에는 완전히 건조시켜 주십시오.

모든 CYBEX 패브릭은 테스트를 통과했지만, 유모차가 심하게 젖었을 경우에는 그 물이 아래쪽 가장자리를 통하여 라이닝 부분에 스며들 수도 있습니다. 또한, 물얼룩이 덮개에 남아 있을 수도 있습니다. 이를 피하기 위해서는 레인커버를 사용해 주십시오. 또한 제품이 젖은 상태로 접어 놓거나 보관하지 마십시오.

프레임은 연마재를 사용하여 클리닝하지 마십시오. 축축한 천과 중성세제를 사용하여 클리닝하시고, 완전히 건조시켜 주십시오. 유모차가 염수에 노출되었을 경우에는 빠른 시간 내에 담수로 씻어 주십시오. 패브릭 커버는 기계세탁이 가능하나, 최대 30도의 미지근한 물에 울코스로 해 주시고, 가능한 손세탁해 주십시오. 캐노피는 최대 30도의 미지근한 물과 중성세제로 손세탁 해 주십시오. 케어라벨을 확인해 주십시오. 회전식 건조기로 건조하지 마십시오. 패브릭 커버를 다시 씌우기 전에는 완전히 건조시켜 주십시오.

모든 CYBEX 패브릭은 테스트를 통과했지만, 유모차가 심하게 젖었을 경우에는 그 물이 아래쪽 가장자리를 통하여 라이닝 부분에 스며들 수도 있습니다. 또한, 물얼룩이 덮개에 남아 있을 수도 있습니다. 이를 피하기 위해서는 레인커버를 사용해 주십시오. 또한 제품이 젖은 상태로 접어 놓거나 보관하지 마십시오.

중요한 정보

WARRANTY (품질보증)

CYBEX의 한국 공식 수입 판매원인 (주)MK는 독일 CYBEX GmbH사의 엄격한 품질 검사를 독일 통과한 정품만을 수입, 판매합니다.

1. 본 제품은 제조상 또는 부품상의 하자에 대해서 공식판매점에서 구입한 제품만을 구입한 날로부터 2년간 보증합니다. (패브릭의 보증기간은 구매일로부터 6개월)
2. 보증기간 내 부품 및 제조상의 결함이 확인되었을 경우, 구입하신 판매처에 문의하거나 (주)MK 고객센터로 문의해 주십시오.
3. 정품등록을 완료한 제품에 한 해서만 보증을 받으실 수 있습니다.

무상 A/S 안내

1. 한국 공식 판매원인 (주)MK로부터 구입한 최초 소유자인 경우
2. 정품등록을 완료한 제품
3. 사용자가 본 사용설명서에 따라 제품을 사용하였을 경우

유상 A/S 안내

1. 본사가 아닌 자체 수리 혹은 제3자에 의해 수리가 이루어진 경우
2. 천재지변으로 인한 제품 고장
3. 사용 중 취급 부주의 또는 사고로 인한 제품 파손으로 부품을 교체해야 하는 경우
4. 기타, 부품 및 제조상의 하자가 아닌 것으로 판명되는 경우
5. 정상적인 사용 시에 발생하는 소모성 부품의 마모 및 노후로 인한 부품 교환의 경우
(원단의 마모 및 모체의 스크래치 등)

6. 본 제품을 제외한 사은품 및 액세서리는 품질보증 대상에서 제외됩니다.
7. 세탁에 의한 얼룩, 빗물자국, 자외선 등의 과다노출 등으로 인한 패브릭 변색의 경우

주의 1) 상품 수령 즉시 제품 및 구성품을 확인하고, 이상이 있을 경우, 수령 후 7일 이내에 구매처에 접수해 주시기 바랍니다.
주의 2) 구성품 누락의 경우 반드시 7일 이내에 접수해 주셔야 확인 및 배송이 가능합니다.
주의 3) 제품의 실제 색상과 카탈로그나 화면상의 색상은 차이가 있을 수 있습니다.

연락처

CYBEX GMBH
Riedinger Str. 18
95448 Bayreuth / Germany
Tel. +49 921 78511-0
Fax. +49 921 78511-999
Fax. +49 921 78511-999

한국 공식 수입 판매원

(주)MK
부산시 해운대구 우동 1514 센텀리더스마크
1502호
전화 : 1899-4238

폐기

제품을 폐기할 때에는 폐기물 관리법을 잘 확인하시고 폐기해 주시기 바랍니다

HOŞ GELDİNİZ

CYBEX IRIS M-AIR / BALIOS M

Çokyönlü ve Bireysel

CYBEX i tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Bu çocuk arabası kentsel yaşam tarzına sahip ebeveynlere uyumlu şekilde tasarlanmıştır.

Bu ürün, bebek oto koltukları modellerimiz ile birlikte kullanıma uygun olup, seyahat sistemi olarak birlikte alınabilir, sorunsuz bir şekilde kullanılabilir.

Aynı zamanda bu ürün büyük şehir sokaklarında maksimum konforlu şekilde kullanıma uygun tasarım sunmaktadır.

Keyifli kullanımlar dileriz!

- A. Yükseklik ayar düğmesi
- B. Gidon
- C. Gölgelik uzatma fermuarı
- D. Bardak tutucu bağlantısı (her iki taraf)
- E. XXL güneşlik
- F. Bar sabitleyici
- G. Donanım
- H. Bar kilidi
- I. Koltuk serbest bırakma düğmesi (her iki taraf)
- J. Adaptör bağlantısı (her iki taraf)
- K. Ayaklık ayarı
- L. Alışveriş Sepeti
- M. Arka tekerlekler
- N. Mil kilidi
- O. Ön tekerlekler
- P. Koltuk yaslama kolu
- Q. Katlama serbest bırakma kolu
- R. Katlama kilidi
- S. Fren

	Hazırlık	2		Uyarı ve Notlar	89
	Freni kullanma	8		Bakım	90
	Katlama ve açma	9		Temizlik	91
	Tampon çubuğu kullanma	12		Garanti	92
	Donanım sistemini kullanma	13		İlgili kurum	92
	XXL güneşliğini kullanma	16		Elden çıkarma	93
	Oturma pozisyonunu ayarlama	17			
	Ayaklığı ayarlama	19			
	Gidonu ayarlama	20			
	Tekerlekleri sökme	21			
	Döner kilitleri kullanma	22			
	Oto koltuğu takılması ve taşınması	23			
	Koltuk kılıfı çıkartma	26			

ÖNEMLİ BİLGİLER

ÖNEMLİ ! İLERİDE BAŞVURMAK İÇİN SAKLAYINIZ!

Kullanmadan önce ve daha sonra başvurmak için talimatları dikkatlice okuyun.



UYARI!

- Asla çocuğunuzu gözetimsiz bırakmayınız.
- Daima emniyetli biçimde kullanınız.
- Çocuğunuzun ürünle oyun oynamasına izin vermeyin.
- Bu ürün koşarak veya kayarak kullanmak için uygun değildir.
- Kullanmadan önce tüm kilitleme cihazlarınızın etkin olduğundan emin olun.
- Yaralanmalardan kaçınmak için bu ürünü katlarken veya açarken çocuğunuzun etrafta olmadığına dikkat edin.
- Check that the pram body or seat unit or car seat and attachment devices are correctly engaged before use.

Kullanmadan önce bebek arabası gövdesi veya koltuk ünitesi veya araba koltuğu ve bağlantı aygıtlarının doğru bağlandığından emin olun.

- Bu koltuk ünitesi 6 aydan küçük bebekler için uygun değildir.

GÜVENLİK TALİMATLARI

Her zaman koltuğu monte etmeden veya çıkarmadan önce koltuğun üzerinden çocuğunuzunuzu alın.

Bu ürün sepet içinde 5 Kg yük ile 17 Kg bir çocuk taşımak için tasarlanmıştır.

Çocuğunuzun pusete koymadan önce veya pusetten alırken her zaman frenin etkin olup olmadığını kontrol edin.

CYBEX Kutu Taşıyıcı dışında kollara ve/veya diğer parçalara yük koymayın. Bu pusetin dengesini etkileyecektir.

Çıkmak ya da inmek için içinde çocuk varken asla yürüyen merdiveni kullanmayınız.

When using a CYBEX Aton or Cloud Q with the CYBEX Iris M-Air / Balios M pushchair, this vehicle does not replace a cot or a bed.

Cyber Iris M-Air / Balios M çocuk arabası ile Cyber Aton veya Cloud Q kullanırken, yatak yerine geçmez Çocuğunuzun uyumaya ihtiyacı varsa uygun bir bebek arabasına, beşiğe ya da yatağa koyun.

ÖNEMLİ BİLGİLER

Bu ürün sadece 1 çocuğun oturması için uygundur

Ön tarafta bulunan sepet için maksimum yük ağırlığı 5 kg. dır.

Zaman içinde aşınan ya da hasarlan parçaların bakımı için CYBEX Iris M-Air Balios M Bakım ve Temizlik talimatlarına bakın.

CYBEX Iris M-Air / Balios M ürününüz için sadece onaylı CYBEX aksesuarları kullanın.

Ürünün herhangi bir parçası kırılmışsa, yırtılmışsa ya da kayıpsa ürünü kullanmayın.

Sadece Orjinal CYBEX yedek parçaları kullanın. Parçaları değiştirmek güvenilir olmayabilir.

Herhangi bir ek yatak ya da diğer dolgu malzemesi kullanmayınız.

BAKIM

Ürünün düzenli bakımı kullanıcının sorumluluğundandır. Tüm bağlantı parçaları sağlam ve düzgün bir şekilde takılmalıdır. Kilitleme ve dönme mekanizmalarına düzenli olarak Teflon spreyi ile (kuru yağlayıcı) bakım yapıldığından emin olmak özellikle önemlidir. Kullanım esnasında frenlerin tekerleklerin ve lastiklerin bozulmuş olmaması önemlidir. Düzenli olarak kontrol edin ve gerekirse onarın veya değiştirin.

Diğer hareketli parçalara da Teflon spreyi (kuru yağlayıcı) uygulayabilirsiniz. Teflona spreyi uyguladıktan sonra yumuşak bir bezle ürünü silin.

Kilitleme ve dönme mekanizması bulunan İskelet boruları da düzenli olarak temizlenmeli ve sprey uygulanmalıdır. Bu işlemler, herhangi bir sorun olmadan pusetinizi keyifler kullanmanızı sağlayacaktır.

Ürün üzerinde değişiklik yapmayın. Herhangi bir şikayetiniz ya da sorunuz olursa lütfen tedarikçiniz veya ithalatçınızla iletişim kurun.

Her 24 ayda bir servise götürülmelidir.

Sadece CYBEX yedek parçaları kullanınız. Parçaları değiştirmek güvenilir olmayabilir.

ÖNEMLİ BİLGİLER

ıslak ise, gölgelik kısmını açık pozisyonda tutarak kurumasını bekleyin. Küflenmeye neden olabileceği için ürünü nemli bir yerde saklamayın.

Dikkat edin! Lütfen ilk kullanımdan önce kaplamayı ayrı yıkayın. Kurutucuya atmayın ve doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın! Ütülemeyin!

TEMİZLİK

İskeleti temizlemek için aşındırıcı maddeler kullanmayın! Islak bir bez ve hafif deterjanlı suyla ıslatılmış bir bezle temizleyin ve tamamen kurulayın.

Eğer puset tuzlu suya maruz kalırsa, en kısa süre içinde musluk suyu ile durulayınız.

Kumaş kısımlar hassas programda ve max. 30 derece ısıda çamaşır makinasında yıkanabilir. Kanopi maksimum 30°C'de hafif deterjanlı suda elle yıkanabilir.

Lütfen bakım etiketine dikkat edin. Kuru temizleme yapılmaz. Yeniden takmadan önce kaplamaların kurduğundan emin olun.

Tüm CYBEX kumaşlar test edilmiştir, ancak bebek arabası çok ıslak olduğunda, su alt kenarları ve dikişler ile astara nüfuz edebilir ve döşeme üzerinde su lekeleri bırakabilir. Bunu önlemek için ürün üzerinde yağmurluk kullanmanızı öneririz. Ayrıca lütfen ürünü ıslakken katlamayın ya da saklamayın. Puset

ÖNEMLİ BİLGİLER

GARANTİ

Aşağıda belirtilen garanti yalnızca bu ürünün mağaza tarafından müşteriye ilk satıldığı ülkede geçerlidir. Garanti satın alma anında fark edilen ya da ürünü müşteriye satan mağazadan alındıktan sonra 2 yıllık süre içerisinde ortaya çıkabilecek tüm üretim ve materyal hatalarını kapsar (üretici garantisi). Üretim veya malzeme hatası görüldüğü anda kendi takdirimize bağlı kalarak ürünü ücretsiz olarak tamir ettirir ya da yeni bir ürünle değiştiririz. Böyle bir garantiye sahip olmak için ürünü müşteriye satan mağazaya ürünü götürmek veya göndermek ve satın alma tarihinin, mağazanın yerinin ve ürünün modelinin yer aldığı orijinal satın alma kanıtını (satış makbuzu ya da fatura) iletmek gerekir. Bu garanti ürün ürünü müşteriye satan mağaza yerine üreticiye ya da başka bir şahsa gönderildiği veya götürüldüğü takdirde geçerli olmayacaktır. Lütfen ürünün satın alma tarihinde ya da internetten veya bir web mağazasından alındığı takdirde tüm parçaların tam olduğundan ve üretim ve malzeme hatalarının olmadığından emin olmak için anında kontrol edin. Hata görüldüğü takdirde ürünü kullanmayın ve satın aldığınız mağazaya götürün veya gönderin. Garantisi varsa ürün temiz ve eksiksiz halde size teslim edilecektir. Mağazaya iletişim kurmadan önce lütfen kullanım kılavuzundaki talimatları dikkatli bir şekilde okuyun. Bu garanti yanlış kullanım, çevre etkisi (su, ateş, yol kazaları vb) veya normal aşınma ve yıpranma sonucu

meydana gelen hasarlar kapsamaz Bu garanti yalnızca ürün kullanım kılavuzunda yer alan talimatlara uygun şekilde kullanıldığı, üründeki tüm değişiklikler ve hizmetler yetkili bir kişi tarafından gerçekleştirildiği ve yalnızca orijinal parça ve aksesuarlar kullanıldığı sürece geçerlidir. Bu garanti müşterinin satıcıyla ya da üreticiyle ihtilafa düştüğü takdirde anlaşmanın ihlaliyle ilişkili talepler ve haksız fiil iddiası dahil olmak üzere hiçbir yasal tüketici hakkını hariç tutmaz, sınırlamaz ya da etkilemez.

ÖNEMLİ BİLGİLER

İLGİLİ KURUM:

CYBEX GMBH

Riedinger Str. 18

95448 Bayreuth / Germany

Tel. +49 921 78511-0

Fax. +49 921 78511-999

ELDEN ÇIKARMA

Ürünü elden çıkarma aşamasında unutulmaması gerekenler;

Çöp yok etme düzenlemeleri ülkeden ülkeye değişebilir. Lütfen ürünü tasfiye etmek için doğru adımları attığınızdan emin olmak adına yerel atık yönetim organizasyonu ile iletişim kurun. Her zaman ülkenizin tasfiye düzenlemelerini izleyin.

TR

CYBEX IRIS M-AIR / BALIOS M

المتميز ومتعدد الإستخدامات

شكراً لاختياركم سايبكس.

يوفر هذا المنتج الحد الأعلى من درجات الراحة وأفضل تصميم للتنقل في شوارع المدن الكبرى يُمكن استخدامه كعربة أطفال مع مطابقة كوت M أو كنظام سفر جنباً إلى جنب مع واحد من مقاعد السيارة للأطفال حديثي الولادة. في الوقت نفسه، يوفر هذا المنتج الحد الأعلى من درجات الراحة والأناقة للإستخدام اليومي.
تمنّع به!



- | | |
|-----------------------|-----------------------------------|
| .K تعديل مسند للقدمين | .A زر تعديل الارتفاع |
| .L سلة | .B المقود |
| .M العجلات الخلفية | .C سحاب تمديد المظلة |
| .N قفل الدوران | .D وصلة حامل الكأس (كلا الجانبين) |
| .O العجلات الأمامية | .E واقية الشمس بحجم XXL |
| .P مقبض انحناء المقعد | .F تحرير قضيب واقى الصدمات |
| .Q مقبض فك الطية | .G نظام التسخير |
| .R قفل الطية | .H وصلة المحول (كلا الجانبين) |
| .S فرامل | .I زر تحرير مقعد (كلا الجانبين) |
| | .J وصلة المحول (كلا الجانبين) |

97	صيانة	2	الإعداد	
98	تنظيف	8	استخدام الفرامل	
99	ضمان	9	الطي والفتح	
100	اتصال	12	إستخدام قُضيب واقِي الصدمات	
101	تخلص من	13	إستخدام نظام التسخير	
		16	إستخدام واقية الشمس بحجم XXL	
		17	تعديل وضع الجلوس	
		19	ضبط مسند القدمين	
		20	ضبط المقود	
		21	إزالة العجلات	
		22	إستخدام قفل الدوران	
		23	ربط مقعد السيارة للأطفال حديثي الولادة وسرير الأطفال المحمول	
		26	إزالة غطاء المقعد	
		33	تحذيرات وملاحظات	

هام! الاحتفاظ بها للرجوع إليها مستقبلاً.

تعليمات السلامة

ارفع طفلك من المقعد قبل تركيب أو فك المقعد والإطار

قراءة التعليمات بعناية قبل الاستخدام والحفاظ عليها للرجوع إليها مستقبلاً.

هذا المنتج مُصمَّم لحمل طفل حتى وزن 17 كغ مع 5 كجم من الحمولة في سلة التسوق.



تحذير!

فعل الفرامل دائماً قبل وضع أو أخذ طفلك من عربة الدفع

لا تعلق أي حمولة، باستثناء حامل كأس CYBEX، إلى المقود و / أو أي جزء آخر لأن هذا سوف يؤثر على استقرار كرسي دفع

- لا تترك طفلك دون مراقبة
- استخدم حزام الأمان دائماً
- لا تدع طفلك يلعب بهذا المنتج
- هذا المنتج غير مناسب للركض أو التزلج
- تأكد من أن جميع أجهزة القفل مرتبطة قبل الاستخدام
- لتجنب الإصابة تأكد من إبقاء طفلك بعيداً عند فتح وطي هذا المنتج
- تأكد من أن هيئة عربة الأطفال ووحدة الجلوس ومقعد السيارة وجميع الأجهزة مرتبطة بشكل صحيح قبل الاستخدام
- مقاعد السيارة ليست مناسبة للأطفال دون سن 6 أشهر

لا تصعد أو تنزل الدرج أو السلالم المتحركة مع وجود الطفل داخل العربة

عند استخدام استخدام CYBEX Aton or Cloud Q with ، the CYBEX Iris M-Air / Balios M pushchair فإنها لا تحل محل السرير المحمول أو السرير في حالة حاجة طفلك إلى النوم يجب وضعه في عربة أطفال مناسبة أو سرير أو سرير محمول

صيانة

المستخدم هو المسؤول عن الصيانة العادية للعربة يجب أن تكون جميع الأجزاء مرتبطة بإحكام ومؤمنة بشكل صحيح من المهم جداً ضمان أن يتم رش آليات القفل والدوران بانتظام بمادة التفلون (زيوت التشحيم الجافة) من المهم أن الفرامل والعجلات والإطارات لا تضعف أثناء الاستخدام تفقدهم بانتظام وأصلح أو استبدل إذا لزم الأمر

يمكنك أيضاً رش الأجزاء المتحركة الأخرى بمادة التفلون (زيوت التشحيم الجافة) بعد رش مادة التفلون، امسح المنتج بقطعة قماش ناعمة

أنابيب الإطار المغطاة بألية القفل وآلية الدوران ينبغي أن يتم تنظيفها ورشها بانتظام هذا يضمن لك أن تستمتع بالعربة الخاصة بك بدون أية مشاكل

لا تضيف أية تعديلات على المنتج إذا كان لديك أي شكاوى أو مشاكل، يرجى الاتصال بالموزع الخاص بك أو بالمستورد يجب أن يتم تحديد موعد للصيانة كل 24 شهراً استخدم قطع الغيار الأصلية من CYBEX فقط قد يكون من غير الآمن استخدام بدائل

هذا المنتج مخصص لاستخدام طفل واحد فقط في المقعد

الجمال الأقصى للإطار المعلق على السلة هو 5.0 كجم

تفقد بانتظام CYBEX Iris M-Air / Balios M الخاص بك عن أي علامات بلى أو أجزاء تالفة وراجع تعليمات الصيانة والتنظيف

استخدام الاكسسوارات المتوافقة مع CYBEX Iris M-Air / Balios M فقط

لا تستخدم المنتج إذا ما كان أي جزء من المنتج مفقود أو ممزق أو مفقود

استخدم قطع الغيار الأصلية من CYBEX فقط قد يكون من غير الآمن استخدام بدائل

لا تستخدم أي فراش إضافي أو أي بطانة أخرى

التنظيف

لا تستخدم المواد الكاشطة لتنظيف الإطار! استخدم قطعة قماش مبللة ومنظف معتدل وجفف المنتج جيداً في حالة تعرض العربية للمياه المالحة، يرجى شطفها بماء الصنبور في أقرب وقت ممكن بعد ذلك الأغطية القماشية قابلة للغسيل على درجة حرارة 30 درجة مئوية كحد أقصى ودورة غسيل للقطع الحساسة المظلة يمكن غسلها باليد بمنظف معتدل على درجة حرارة 30 درجة مئوية كحد أقصى يرجى الإنتباه على ملصق العناية لا تستخدم المجففة دع الأغطية تجف تماماً قبل إعادة تركيبها جميع أقمشة CYBEX قد تم اختبارها، ولكن عندما تتعرض العربية للبلل، قد يتسرب الماء إلى البطانة من خلال الحواف السفلية ويترك بعض البقع لذلك ننصح باستخدام غطاء المطر لتجنب هذا كما يرجى عدم طي أو تخزين المنتج إذا كان رطباً إذا كانت العربية رطبة، دعها لتجف مع توسيع المظلة لا تُخزن العربية في بيئة رطبة إطلاقاً، حيث يمكن أن يسبب ذلك العفن لأجزاء العربية ملاحظة! يرجى غسل الغطاء منفصلاً قبل استخدامه للمرة الأولى لا تستخدم المجففة ولا تعرض المنتج أو القطع للشمس لا تكوي المنتج!

ضمان

ينطبق الضمان التالي فقط في البلد الذي بيع هذا المنتج فيه من قبل تاجر التجزئة للعميل ويغطي الضمان عيوب المواد والعيوب المصنعية، القائمة والظاهرة في تاريخ الشراء أو الظهور. مدة الضمان هي سنتين من تاريخ الشراء من متاجر التجزئة التي بيع فيها هذا المنتج إلى المستهلك (ضمان الشركة المصنعة) في حالة ظهور عيب في المواد أو عيب مصنعي، سوف نقوم - وفقا لتقديرنا- إما بإصلاح المنتج مجانا أو استبداله بمنتج جديد للحصول على مثل هذا الضمان يُتطلب أخذ أو شحن المنتج إلى تاجر التجزئة، الذي باع في البداية هذا المنتج إلى العملاء وتقديم برهان الشراء الأصلي (وصل إستلام المبيعات أو فاتورة) الذي يحتوي على تاريخ الشراء، وموقع متجر التجزئة ونوع ووصف هذا المنتج ولا يسري هذا الضمان في حال أخذ أو شحن هذا المنتج إلى الصانع أو أي شخص آخر بخلاف تاجر التجزئة الذي باع هذا المنتج إلى المستهلك يرجى التحقق من خلو المنتج من عيوب التصنيع وعيوب المواد فوراً في تاريخ الشراء أو في حال تم شراء المنتج على شبكة الانترنت أو متجر على شبكة الإنترنت، على الفور بعد الاستلام في حالة وجود خلل، توقف عن استخدام المنتج وخذه أو إشحنه مباشرة إلى تاجر التجزئة الذي إشتريته منه في البداية في حالة الضمان يجب أن يُعاد المنتج في حالة نظيفة وكاملة قبل الاتصال بتاجر التجزئة، يرجى قراءة دليل التعليمات بعناية لا يشمل هذا الضمان الأضرار الناجمة عن سوء الاستخدام، وتأثير البيئة (الماء والنار، وحوادث الطرق وغيرها) أو البلى العادي هذا الضمان لا ينطبق إلا في حال استخدام المنتج دائماً وفق تعليمات الاستخدام المنصوص عليها في دليل المستخدم، وإذا تم إجراء جميع التعديلات والخدمات من قبل الأشخاص المصرح لهم، وإذا استخدمت المكونات الأصلية والاكسسوارات الأصلية كذلك لا يستبعد هذا الضمان، ولا يحد من، ولا يؤثر على أي من حقوق المستهلك القانونية، بما في ذلك المطالبات، في المسؤولية التقصيرية والمطالبات فيما يتعلق بالإخلال بال عقد، والتي قد تكون للمشتري ضد البائع أو الشركة المصنعة للمنتج

معلومات هامة

اتصال

CYBEX GMBH
Riedinger Str. 18
Bayreuth / Germany 95448
Tel. +49 921 78511-0
Fax. +49 921 78511-999

تخلص من

تذكر التخلص السليم من المنتج الخاص بك
قد يختلف التخلص من القمامة في كل بلد يرجى الاتصال
بشركة إدارة النفايات المحلية للتأكد من أخذ الخطوات الصحيحة
للتخلص من المنتج اتبع دائما لوائح وقوانين التخلص في بلدك

EN	30
UA	38
EE	46
LV	54
LT	62
RU	70
KR	78
TR	86
AR	94

